

ELBRUS

Elektrischer Kamin
Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica

10037971 10037972



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Lieferumfang 6
Geräteübersicht 6
Fernbedienung 7
Installation 8
Abmessungen 9
Bedienung 13
Reinigung und Wartung 16
Fehlersuche und Fehlerbehebung 17
Hinweise zur Entsorgung 18
Hersteller & Importeur (UK) 18

English 19
Français 35
Español 51
Italiano 67

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10037971, 10037972
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	2000 W

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)		10037971, 10037972					
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Einheit
Wärmeleistung					Nur bei elektrischen Speicher- Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung		P _{nom}	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat		nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		P _{min}	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung		P _{max,c}	2,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		ja
Hilfsstromverbrauch					Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung		k.A.
Bei Nennwärmeleistung		e _{l,max}	2,05	kW	Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung		e _{l,min}	1,05	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		nein
Im Bereitschaftszustand		e _{l,SB}	k.A.	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		nein
					Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		nein
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		ja
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		ja
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		ja
					Sonstige Regelungsoptionen		
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		ja
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		ja
					Mit Fernbedienungsoption		ja
					Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		ja
					Mit Betriebszeitbegrenzung		nein
					Mit Schwarzkugelsensor		nein
Kontaktangaben		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					



SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Angabe zur Spannung auf dem Typenschild und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Nennspannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie den Kamin nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie einen Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie den Kamin nicht ab, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das den Kamin automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



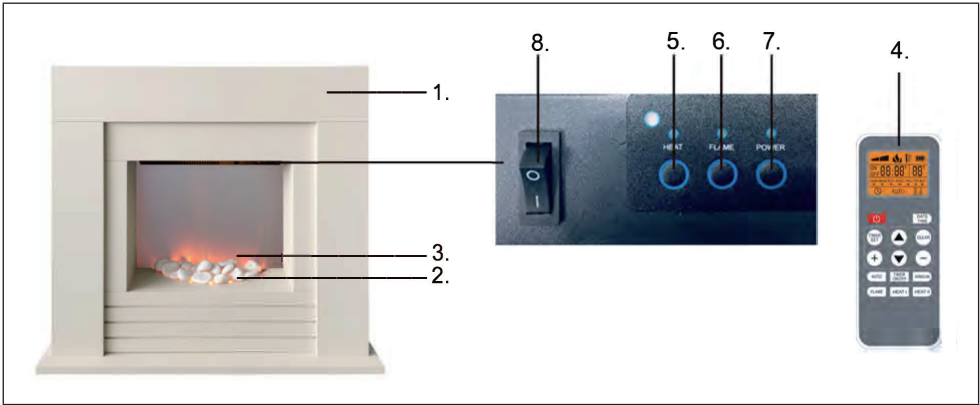
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

LIEFERUMFANG

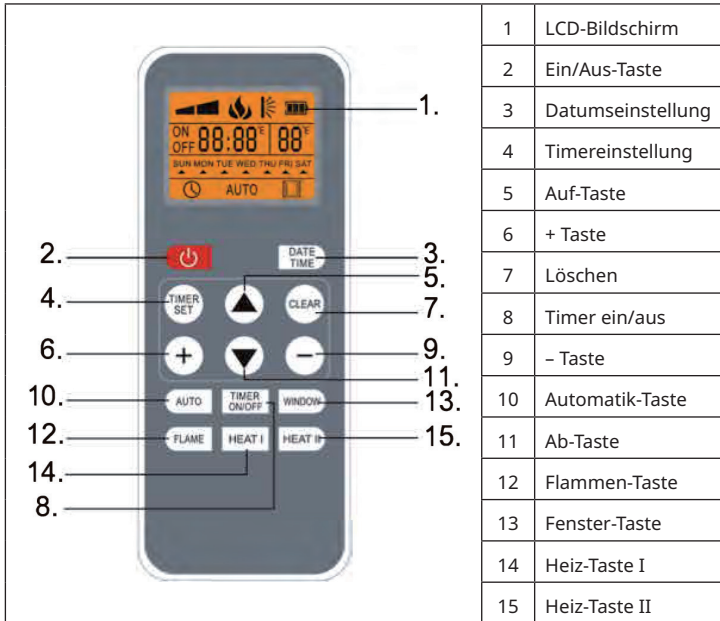
Anzahl (Stück)	Beschreibung
1	Kamin
1	Beutel mit losen Kieselsteinen
2	Dübel
2	Montagehalterungen
2	4 x 30 mm Schrauben
4	3 x 12 mm Schrauben
1	Fernbedienung

GERÄTEÜBERSICHT



1	Kaminsims	5	Heiz-Taste
2	Weiße Kieselsteine	6	Flammen-Taste
3	LED-Bildschirm	7	Ein/Aus-Taste
4	Fernbedienung	8	Netzschalter

FERNBEDIENUNG



Hinweise zur Benutzung der Fernbedienung

Bevor Sie die Fernbedienung verwenden können, drücken und schieben Sie das Batteriefach (auf der Rückseite der Fernbedienung) auf. Legen Sie zwei AAA-Batterien ein und stellen Sie sicher, dass die + und - Pole der Batterie mit den Markierungen im Batteriefach übereinstimmen. Schließen Sie das Batteriefach.

Die Fernbedienung reagiert erst dann, wenn die Digitalanzeige leuchtet, da sie sich im Ruhezustand befindet. Drücken Sie vor der Inbetriebnahme einmal eine beliebige Taste, damit die Digitalanzeige aufleuchtet, um die Fernbedienung zu aktivieren. Drücken Sie die Tasten der Fernbedienung nicht öfter als einmal innerhalb von zwei Sekunden, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten. Warten Sie, bis der Empfänger auf den Sender reagiert.

INSTALLATION

Installationsanforderungen

- Dieses Gerät ist für die Wandmontage unter Verwendung der mitgelieferten Wandhalterungen/Befestigungen vorgesehen. Lassen Sie keine Teile des Geräts in die Wand ein. Dieses Gerät ist für die Installation in statischen Wohnmobilen geeignet.

Standortanforderungen

- Das Gerät erzeugt warme Luftströmungen. Durch diese Luftströmungen wird die warme Luft zu den Wandflächen in der Nähe des Heizgeräts transportiert und steigt an diesen auf.
- Die Installation des Heizgeräts neben diesen Arten von Wandverkleidungen oder der Betrieb des Heizgeräts an Orten, an denen Luftverunreinigungen (z. B. Tabakrauch) vorhanden sind, kann zu leichten Verfärbungen der Wandverkleidung führen.
- Wenn das Gerät an einer Trockenbau- oder Holzrahmenkonstruktion befestigt werden soll, muss die Stabilität und Tragfähigkeit der Wand zur Befestigung des Geräts überprüft werden. Unter diesen Umständen ist es wichtig, dass die Dampfsperre und/oder die strukturellen Elemente des Hausrahmens nicht beschädigt werden.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Wand das Gerät tragen kann und/oder welche Art von Wandbefestigung zu verwenden ist, sollten Sie sich von einer Fachkraft beraten lassen und die richtigen Befestigungen erwerben. Suchen Sie alternativ eine geeignetere Wandstelle.

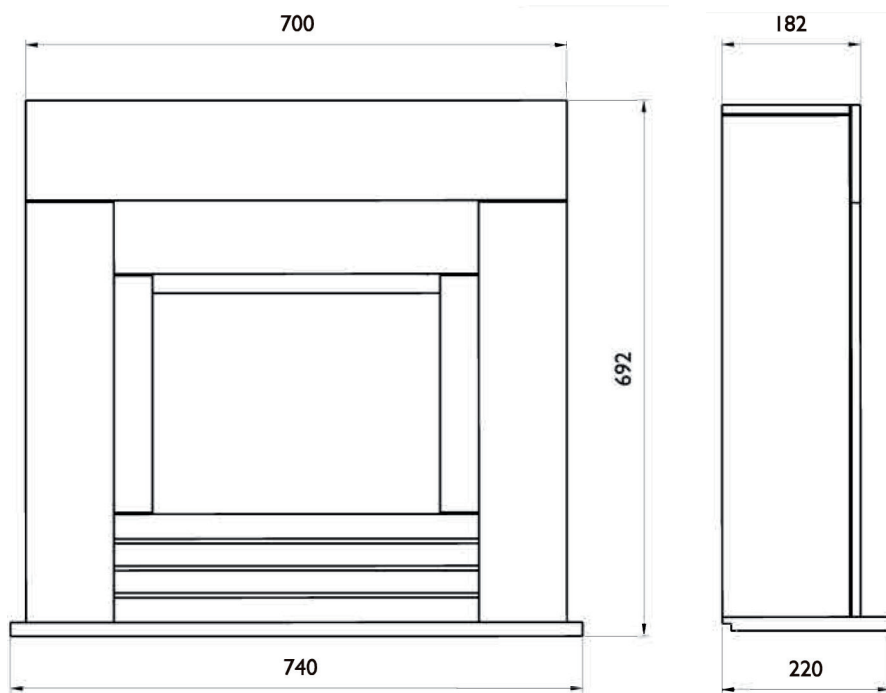
Hinweise zur Installation und Verwendung

- Bauen Sie nicht einen Teil des Geräts in die Wand ein und verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einer Stelle auf, an der Vorhänge oder Gardinen oder andere weiche Materialien das Gerät verdecken können, z. B. unter einer Garderobe.
- Wählen Sie keinen Standort hinter einer zu öffnenden Tür, an dem mechanische Einwirkungen/Beschädigungen auftreten können.
- Wählen Sie keinen Standort, an dem das Netzkabel zu einer Stolperfalle werden könnte.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät und ziehen Sie nicht mit Gewalt daran.
- Stellen Sie das Gerät nicht zu, decken Sie es nicht ab und stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

ABMESSUNGEN

Beachten Sie die Mindestabstände zwischen dem Gerät und leicht brennbaren Materialien. Die Mindestabstände hängen, wie nachfolgend dargestellt, vom Aufstellungsort ab:

- Der Mindestabstand zur Vorderseite des Geräts beträgt 90 cm.
- Zu der Oberseite und zu den Seiten des Geräts gibt es keinen Mindestabstand. Beachten Sie hierbei jedoch, dass sich keine Vorhänge und Ähnliches in der Nähe des Geräts befinden.



Abmessungen in mm

Gerät auspacken

Hinweis: Dieses Gerät ist schwer. Suchen Sie sich für das Entpacken oder die Installation immer Hilfe. Lesen Sie sich die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit dem Entpacken oder der Installation des Geräts fortfahren.

- Die Installation muss von zwei Erwachsenen durchgeführt werden, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät dennoch zu schwer sein, müssen weitere Personen zur Unterstützung hinzugezogen werden.
- Achten Sie beim Anheben immer darauf, Ihren Rücken möglichst gerade zu halten und dabei in die Knie zu gehen. Vermeiden Sie es, die Hüfte zu verdrehen. Es ist besser, Ihre Füße neu zu positionieren.
- Vermeiden Sie das Anheben mit der oberen Körperhälfte. Beugen Sie die Knie und nicht die Hüfte. Lehnen Sie sich während des Tragens des Geräts nicht nach vorne oder zur Seite.
- Halten Sie das Gerät immer sicher mit den Handflächen fest. Verwenden Sie nicht nur die Fingerspitzen.
- Versuchen Sie, das Gerät so nah wie möglich am Körper zu halten. Dadurch wird der Schwerpunkt verlagert.
- Verwenden Sie für zusätzlichen Halt Arbeitshandschuhe.
- Entpacken Sie das Gerät und heben Sie es vorsichtig aus der Verpackung heraus. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche, das vordere Paneel nach vorne gerichtet.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass der gesamte Lieferumfang vollständig ist (siehe Abschnitt „Lieferumfang“).

Hinweise zur Installation



VORSICHT

Stromschlaggefahr! Schließen Sie das Gerät vor der Installation noch nicht an die Stromversorgung an, sondern erst dann, wenn es vollständig montiert und sicher befestigt ist.

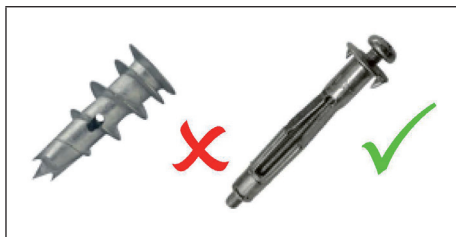
- Der Hersteller kann für Schäden und Verletzungen, die im Zusammenhang mit einer falschen Installation oder einem unsachgemäßen Umgang entstehen, nicht haftbar gemacht werden.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, auf den äußeren Oberflächen befindliche Schutzfolien.
- Wählen Sie einen geeigneten Aufstellort aus. Beachten Sie dabei die Stabilität der Wand, an der das Gerät befestigt werden soll. Achten Sie im Rahmen der Nutzersicherheit darauf, dass die Tragfähigkeit der Wand und die Haltefähigkeit der Befestigungen ausreichend sind. Das Gerät sollte erst dann installiert werden, wenn alle Nassverputzarbeiten und/oder das Schleifen der Trockenbauwände und der Wandanstrich abgeschlossen sind.

- Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden. Die Wand, an der das Gerät installiert wird, muss eben sein. Installieren Sie das Gerät nur auf einer senkrechten Fläche. Vermeiden Sie schräge Flächen. Die Installation an einer anderen als einer senkrechten Wand kann zu Feuer, Schäden oder Verletzungen führen.
- Wenn das Gerät an der Innenseite einer herkömmlichen Hohlwand oder einer Massivwand montiert werden soll, können die mitgelieferten Dübel und Befestigungsschrauben verwendet werden.
- Je nach Beschaffenheit der Wand kann es erforderlich sein, zusätzliche Befestigungen zu verwenden.
- In diesem Fall sollten die zusätzlichen Befestigungen und Dübel von gleicher Größe und vom gleichen Typ sein, wie die im Lieferumfang enthaltenen.
- Wenn das Gerät an einer Trockenbauwand oder einer Holzrahmenbauwand montiert werden soll, versuchen Sie, dieses in einer vertikalen Position in einem der Holzständer oder tragenden Holzteile der Wand mit den im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsschrauben zu befestigen. Wenn dies nicht möglich ist, sollte die Wand mit geeigneten Baumaterialien verstärkt werden.



WARNUNG

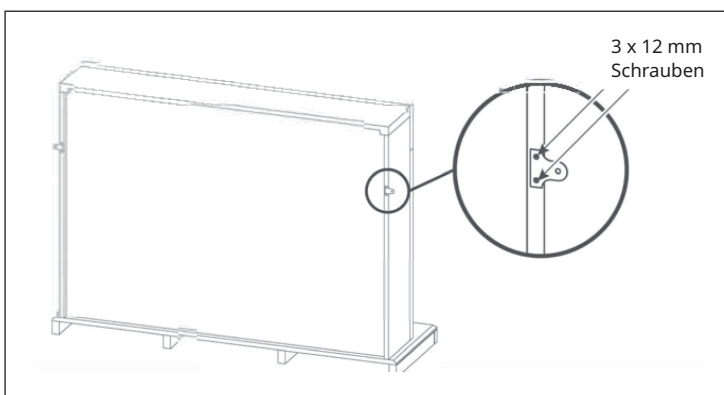
Verletzungsgefahr und mögliche Sachschäden durch unzureichende Tragfähigkeit! Die Wand, an der das Gerät installiert werden soll, muss in der Lage sein, die Gesamtlast des Geräts dauerhaft zu tragen. Es sollten zusätzlich Maßnahmen ergriffen werden, die eine ausreichende Stabilität gewährleisten, um der Kraft von Erdbeben, Vibrationen und anderen äußeren Einwirkungen standzuhalten. Gipskartonplatten allein werden nicht als tragendes Material angesehen. Es wird nicht empfohlen, sich allein auf Gipskartonbefestigungen zu verlassen, um das Gewicht des Geräts zu tragen.



Installation (Wandmontage)

Hinweis: Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Boden und die Wand eben sind.

1. Befestigen Sie an der Rückseite jeder Kante der Verkleidung (siehe Abbildung unten) einen Befestigungswinkel mit den mitgelieferten 3 x 12 mm Schrauben. Bohren Sie die Löcher mit einem Bohrer mit 2 mm Durchmesser vor, um zu verhindern, dass das Holz splittert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Geräts, so dass Sie je eine Halterung auf der linken und auf der rechten Seite des Geräts befestigen können.
2. Lehnen Sie das Gerät vorsichtig an die Wand und markieren Sie die Löcher der Halterungen auf beiden Seiten.



Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich in der Wand, in die Sie bohren möchten, keine Kabel oder Leitungen befinden. Sollten Sie sich diesbezüglich unsicher sein, wenden Sie sich an eine Fachkraft.

3. Bohren Sie an den beiden markierten Stellen ein circa 35 mm Loch mit einem Durchmesser von 6 mm in die Wand.
4. Stecken Sie die Dübel in die Löcher.

Hinweis: Wenn Sie das Gerät an Gipskartonplatten mit einem Hohlraum dahinter montieren, sind geeignete Wandbefestigungen (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen entsprechend qualifizierten Handwerker.

5. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es an der gleichen Seite austritt, an der sich die Steckdose befindet. Stellen Sie, um Schäden zu vermeiden, sicher, dass das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.
6. Sichern Sie das Gerät mit 4 x 30 mm Schrauben (im Lieferumfang enthalten).

BEDIENUNG

Manuelle Bedienung

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie den Netzschalter in die Position „I“ (Ein).
3. Drücken Sie zum Einschalten des Geräts die Taste POWER.
4. Drücken Sie zum Aktivieren der niedrigen Heizstufe einmal die Taste HEAT. Drücken Sie zum Aktivieren der hohen Heizstufe erneut die Taste HEAT. Wenn Sie die Taste HEAT ein drittes Mal drücken, wird die Heizfunktion ausgeschaltet.
5. Wenn Sie die Taste POWER erneut drücken, wird das Gerät in den Standby-Modus versetzt.
6. Schalten Sie den Netzschalter in die Position „O“ (Aus), um das Gerät vollständig auszuschalten.

Bedienung mit der Fernbedienung

1. Schalten Sie den Netzschalter in die Position „I“ (Ein).
2. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste auf der Fernbedienung. Der LCD-Bildschirm leuchtet auf.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Flammenhelligkeit mehrfach die Taste FLAME der Fernbedienung. Sie können zwischen 3 Helligkeitsstufen auswählen.
4. Wählen Sie die Heizstufe durch Drücken der entsprechenden Taste aus: Drücken Sie zum Aktivieren der niedrigen Heizstufe die Taste HEAT I. Drücken Sie zum Ausschalten der Heizfunktion diese Taste erneut. Drücken Sie zum Aktivieren der hohen Heizstufe die Taste HEAT II. Drücken Sie zum Ausschalten der Heizfunktion diese Taste erneut.

HINWEIS: Die eingestellte Temperatur muss höher sein als die Raumtemperatur, damit die Heizfunktion funktioniert.

Automatische Kontrollfunktion

- Drücken Sie zum Erhöhen der Temperatur die Taste + auf der Fernbedienung.
- Drücken Sie zum Senken der Temperatur die Taste – auf der Fernbedienung. Es kann eine Temperatur zwischen 15 °C und 30 °C eingestellt werden.
- Drücken Sie zum Aktivieren der automatischen Kontrollfunktion die Taste AUTO.

Das Gerät aktiviert/deaktiviert dann automatisch die nachfolgenden Funktionen:

- Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, wird die Heizfunktion ausgeschaltet.
- Wenn innerhalb von einigen Sekunden keine Taste gedrückt wird, zeigt die Fernbedienung die aktuelle Raumtemperatur an.
- Wenn die automatische Kontrollfunktion aktiviert ist, sind die Tasten HEAT I und HEAT II automatisch deaktiviert.

Aktuelles Datum und Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum können mithilfe der Fernbedienung eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste DATE/TIME der Fernbedienung. Die Wochentag-Anzeige blinkt auf. Verwenden Sie zum Einstellen des gewünschten Wochentags die Auf- und Ab-Tasten. Drücken Sie zum Bestätigen des gewünschten Wochentags die Taste DATE/TIME.
2. Sobald der Wochentag ausgewählt wurde, beginnt die Stunden-Anzeige zu blinken. Verwenden Sie zum Einstellen der aktuellen Stunde die Tasten + oder -. Drücken Sie anschließend zum Bestätigen die Taste DATE/TIME.
3. Sobald Sie die Stunde eingestellt haben, beginnt die Minuten-Anzeige zu blinken. Verwenden Sie zum Einstellen der aktuellen Minute die Tasten + oder -. Drücken Sie anschließend zum Bestätigen die Taste DATE/TIME.

Timer einstellen

- Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste TIMER SET. Die Ziffern des Timers blinken auf.
- Mit den Tasten + oder - können Sie den gewünschten Timerzyklus auswählen.
- Drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET. Ein kleines schwarzes Dreieck blinkt unter dem Wochentag auf, was bedeutet, dass die Einstellung für diesen Wochentag vorgenommen wird.
- Drücken Sie die Taste CLEAR, um den Timer zu löschen.

Tag auswählen

1. Verwenden Sie zum Einstellen des gewünschten Wochentags „SUN“ bis „SAT“ die Auf- und Ab-Tasten. Der werkseitig eingestellte Tag ist „SUN“ (Sonntag). Drücken Sie zum Bestätigen des eingestellten Tags die Taste +. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET.
2. Wiederholen Sie Schritt 1 um andere Tage zu dem ausgewählten Timerzyklus hinzuzufügen oder drücken Sie die Taste -, um den ausgewählten Tag zu löschen. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET.

Einschaltzeit des Timers festlegen

Das Symbol „ON“ leuchtet auf dem LCD-Bildschirm auf und zeigt an, dass die Einschaltzeit des Timers eingestellt werden muss.

1. Drücken Sie die Tasten + oder -, um die Stunde einzustellen und drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET.
2. Drücken Sie die Tasten + oder -, um die Minute einzustellen und drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET. Das Symbol „ON“ erlischt und das Symbol „OFF“ leuchtet auf dem Bildschirm auf.

Ausschaltzeit des Timers festlegen

Das Symbol „OFF“ leuchtet auf dem LCD-Bildschirm auf und zeigt an, dass die Ausschaltzeit des Timers eingestellt werden muss.

1. Drücken Sie die Tasten + oder – , um die Stunde einzustellen und drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET.
2. Drücken Sie die Tasten + oder – , um die Minute einzustellen und drücken Sie zum Bestätigen die Taste TIMER SET.

Gewünschte Temperatur einstellen

Sobald die Ein- und Ausschaltzeiten des Timers eingestellt wurden, beginnt die Temperatur-Anzeige auf dem LCD-Bildschirm zu blinken.

1. Drücken Sie zum Einstellen der gewünschten Temperatur (zwischen 15 °C und 30 °C) die Tasten + oder - . Die werkseitig eingestellte Temperatur ist 20 °C.
2. Drücken Sie die Taste AUTO und die Taste TIMER ON/OFF, um den Heiz-Timer zu aktivieren.

HINWEIS: Wiederholen Sie die oben genannten Schritte, wenn mehrere Timerzyklen eingestellt werden sollen.

Offene-Fenster-Erkennung

Ist diese Funktion eingeschaltet, erkennt das Gerät, wenn die Raumtemperatur aufgrund von geöffneten Fenstern oder Türen sinkt. Die Heiz-Anzeige blinkt zur Erinnerung auf, dass Fenster und Türen geschlossen werden müssen. Wenn dies nicht passiert, stoppt das Gerät automatisch den Heizvorgang.

1. Drücken Sie zum Aktivieren der Funktion die Taste WINDOW.
2. Drücken Sie die Taste WINDOW erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

Sicherheitsabschaltsystem

Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Geräts. Dieses Gerät verfügt über ein Sicherheitsabschaltsystem, das sich selbst zurücksetzt. Dieses wird aktiviert, wenn die Lufteinlässe oder Luftauslässe blockiert sind. Werden die Lüftungsöffnungen blockiert, überhitzt das Gerät. Wenn die Temperatur 85 °C übersteigt, wird das Heizelement automatisch abgeschaltet, bis wieder eine sichere Temperatur erreicht ist. Wurde das Sicherheitsabschaltsystem ausgelöst, kann das Heizgerät nicht verwendet werden. Sollte dies der Fall sein, können Sie das Gerät folgendermaßen zurücksetzen:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang ausgesteckt.

3. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
4. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.
5. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

Hinweis: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

Stauben Sie das Gerät regelmäßig ab. Darüber hinaus bestehen bezüglich der Reinigung des Geräts keine speziellen Anforderungen. Für gewöhnlich sollte es bereits ausreichen, wenn Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungs- oder Scheuermittel, da durch diese die Oberfläche des Geräts beschädigt werden kann. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter (neben den Schaltern) frei von Staub, Tierhaaren und anderen durch die Luft übertragenen Verunreinigungen im Haushalt sind. Entfernen Sie diese regelmäßig mithilfe eines Staubsaugers mit Bürstenaufsatz.

Batterien der Fernbedienung austauschen

Erforderliche Batterien: 2 x AAA 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und nehmen Sie die beiden gebrauchten Batterien aus dem Batteriefach der Fernbedienung.
2. Stecken Sie die beiden Ersatzbatterien richtig herum in das Batteriefach hinein und achten Sie dabei auf einen festen Sitz der Batterien.
3. Setzen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder ein.

Hinweis: Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine vom Nutzer zu wartenden Teile.
- Prüfen Sie regelmäßig die Sicherheit der Wandbefestigungen sowie des Netzkabels und der Anschlüsse.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache
Das Gerät geht nicht an.	Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der Position „I“ (Ein) befindet.
Die Kieselsteine glühen, aber der Flammeneffekt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, ob der Antriebsmotor funktioniert. Kontaktieren Sie den Kundendienst, falls dies nicht der Fall ist.
Die Heizung funktioniert nicht, obwohl das Gerät und die Heizfunktion (über den Netzschalter, die Ein/Aus-Taste und die Heiz-Taste) eingeschaltet sind.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker für 5 Minuten aus der Steckdose. Stecken Sie den Netzstecker nach 5 Minuten wieder ein und verwenden Sie das Gerät wie gewohnt.
Der Kamin macht laute Geräusche.	Wenn der Flammeneffekt verwendet wird, verursacht dies einen gewissen Geräuschpegel. Das Geräusch wird von einem Motor hervorgerufen, der den Flammeneffekt generiert. Dieses Geräusch ist zu hören, wenn keine anderen Hintergrundgeräusche vorhanden sind.
	Der Betrieb des Heizmotors ist mit einem höheren Geräuschpegel verbunden. Das liegt an dem erforderlichen Luftdurchfluss, wenn die Heizfunktion eingeschaltet wurde.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Product Data Sheet 20
Safety Instructions 21
Package Contents 22
Device Overview 22
Remote Control 23
Installation 24
Dimensions 25
Operation 29
Cleaning and Maintenance 32
Troubleshooting 33
Disposal Considerations 34
Manufacturer & Importer (UK) 34

TECHNICAL DATA

Item number	10037971, 10037972
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	2000 W

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10037971, 10037972				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	yes
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A
At nominal heat output	el_{max}	2.05	kW	Type of heat output/room temperature control	
At minimum heat output	el_{min}	1.05	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	N/A	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	yes
				electronic room temperature control plus day timer	yes
				electronic room temperature control plus week timer	yes
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	yes
				room temperature control, with open window detection	yes
				with distance control option	yes
				with adaptive start control	yes
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany				

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, check the voltage information on the rating plate and only connect the device to sockets that correspond to the nominal voltage of the device.
- If the power cord is damaged, have it replaced by a trained professional.
- Do not place the fireplace directly under the mains socket.
- Keep a distance of one metre from combustible materials such as furniture, curtains or similar.
- Use the appliance out of the reach of children. Children may only operate the device under supervision.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Do not use the device if it malfunctions or has been damaged in any way.
- Repairs may only be carried out by trained specialists.
- Incorrectly or independently performed repairs pose a risk of injury.
- Do not run the power cord under carpets or rugs.
- Make sure that the power cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces.
- To prevent overheating, do not cover the fireplace.
- Do not use the appliance with an external timer, a remote controlled socket or any other device that automatically turns the fireplace on and off.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers or swimming pools.
- Do not use the device outdoors.
- Do not use the device with wet hands.
- Do not use the appliance on or near hot surfaces.
- Do not use the device with a damaged power cord.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet and allow it to cool completely.
- Do not use abrasive cleaners for cleaning.
- Only use accessories that are expressly approved for this purpose by the manufacturer.
- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Make sure that children do not play with the appliance.

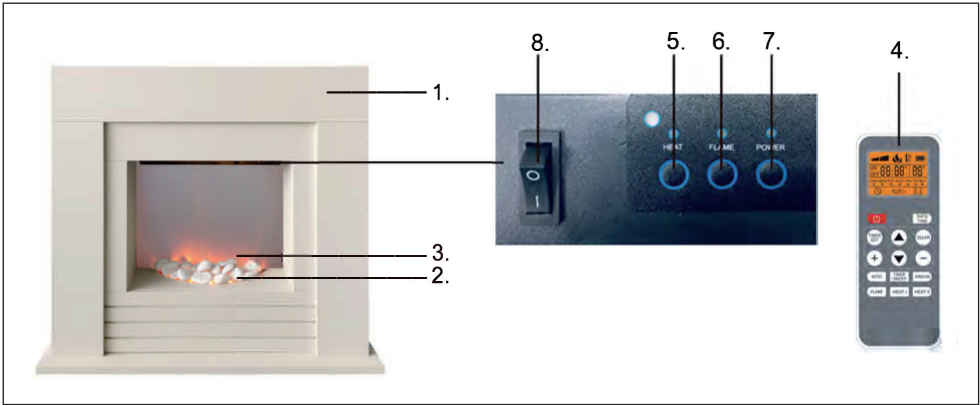
**CAUTION**

Risk of burns! Some parts of the appliance can become very hot. Be careful not to burn yourself or your children with it.

PACKAGE CONTENTS

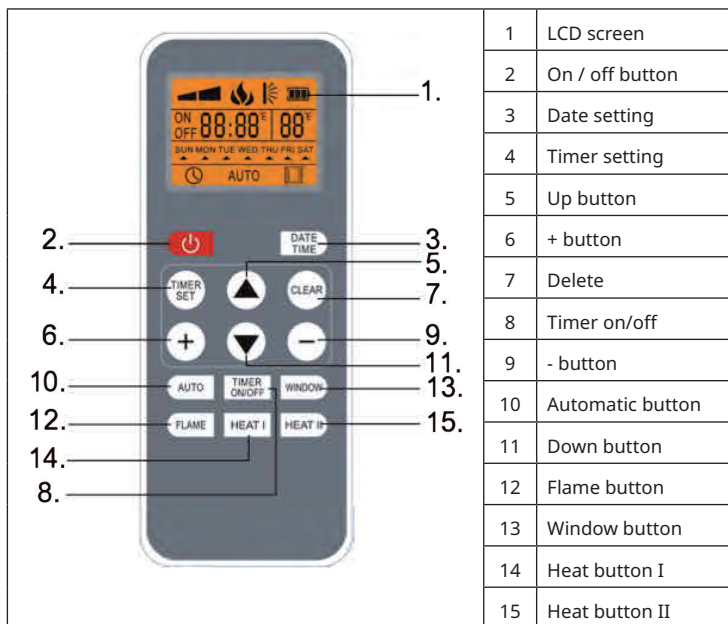
Quantity (pieces)	Description
1	Fireplace
1	Bag of loose pebbles
2	Dowel
2	Mounting brackets
2	4 x 30 mm screws
4	3 x 12 mm screws
1	Remote control

DEVICE OVERVIEW



1	Mantelpiece	5	Heat button
2	White pebbles	6	Flame button
3	LED screen	7	On / off button
4	Remote control	8	Power switch

REMOTE CONTROL



Instructions for use of the remote control

Before you can use the remote control, press and slide open the battery compartment (on the back of the remote control). Insert two AAA batteries and make sure that the + and - poles of the batteries match the markings in the battery compartment. Close the battery compartment.

The remote control will not respond until the digital display lights up because it is in sleep mode. Before commissioning, press any button once to light up the digital display to activate the remote control. To ensure correct operation, do not press the remote control buttons more than once within two seconds. Wait until the receiver responds to the transmitter.

INSTALLATION

Installation requirements

- This unit is designed for wall mounting using the wall brackets/fixings provided. Do not allow any parts of the unit to enter the wall. This unit is suitable for installation in static caravans.

Site requirements

- The unit generates warm air currents. These air currents transport the warm air to the wall surfaces near the heater, and the heat rises on these surfaces.
- Installing the heater next to these types of wall cladding or operating the heater in locations where airborne contaminants (e.g. tobacco smoke) are present may cause slight discolouration of the wall cladding.
- If the unit is to be fixed to a drywall or timber frame structure, the stability and load-bearing capacity of the wall for fixing the unit must be checked. In these circumstances, it is important that the vapour barrier and/or the structural elements of the house frame are not damaged.
- If you are not sure whether the wall can support the unit and/or what type of wall fixing to use, you should seek advice from a professional and purchase the correct fixings. Alternatively, look for a more suitable wall location.

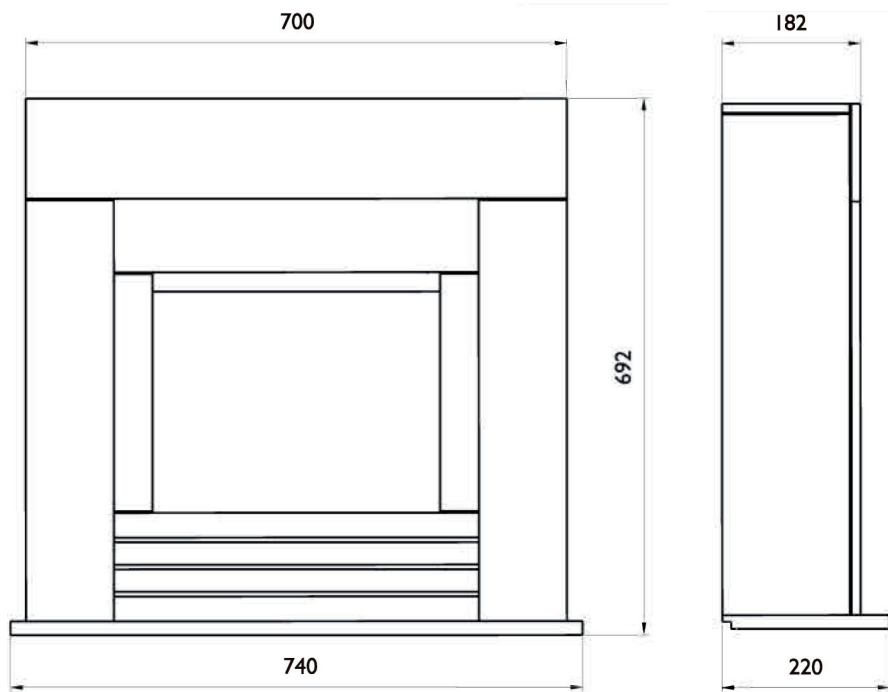
Instructions for installation and use

- Do not build part of the appliance into the wall and do not run the mains cable under carpets.
- Do not place the unit where curtains or drapes or other soft materials may cover the unit, e.g. under a coat rack.
- Do not choose a location behind an opening door where mechanical impact/damage can occur.
- Do not choose a location where the mains cable could become a trip hazard.
- Do not sit or stand on the unit and do not pull on it with force.
- Do not cover the unit and do not insert any objects into the unit openings.
- Do not use the device to dry laundry.
- Do not use the device outdoors.

DIMENSIONS

Observe the minimum distances between the unit and easily combustible materials. The minimum distances depend on the installation site, as shown below:

- The minimum distance to the front of the unit is 90 cm.
- There is no minimum distance to the top and sides of the unit. However, make sure that there are no curtains or the like near the unit.



Dimensions in mm

Unpack the unit

Note: This unit is heavy. Always seek help for unpacking or installation. Read the entire instruction manual carefully before proceeding with unpacking or installing the unit.

- Installation must be carried out by two adults to avoid injury or damage. If the device is still too heavy, other people must be called in for support.
- When lifting, always make sure to keep your back as straight as possible and bend your knees. Avoid twisting the hips. It is better to reposition your feet.
- Avoid lifting with the upper half of the body. Bend the knees and not the hips. Do not lean forward or sideways while carrying the unit.
- Always hold the unit securely with the palms of your hands. Do not just use your fingertips.
- Try to keep the unit as close to your body as possible. This shifts the centre of gravity.
- Use work gloves for extra grip.
- Unpack the unit and carefully lift it out of the packaging. Place the unit on a flat surface with the front panel facing forward.

Note: Before installation, make sure that the entire scope of delivery is complete (see section "Package contents").

Installation instructions



CAUTION

Risk of electric shock! Do not connect the unit to the power supply yet before installation, only plug it in when it is fully assembled and securely fastened.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury resulting from incorrect installation or improper handling.
- Remove any protective films on the outer surfaces, if present.
- Select a suitable installation site. Take into account the stability of the wall to which the unit is to be attached. As part of user safety, make sure that the load-bearing capacity of the wall and the holding capacity of the fixings are sufficient. The unit should only be installed after all wet plastering and/or drywall sanding and wall painting has been completed.
- The ventilation openings of the unit must not be blocked. The wall on which the unit is installed must be level. Install the unit only on a vertical surface. Avoid sloping surfaces. Installation on a wall other than a vertical wall may cause fire, damage or injury.
- If the unit is to be mounted on the inside of a conventional cavity wall or a solid wall, the dowels and fixing screws supplied can be used.
- Depending on the nature of the wall, it may be necessary to use additional fixings.

- In this case, the additional fixings and dowels should be of the same size and type as those supplied.
- If the unit is to be mounted on drywall or timber frame wall, try to mount it in a vertical position in one of the timber studs or load-bearing timber members of the wall using the mounting screws provided. If this is not possible, the wall should be reinforced with suitable building materials.

**WARNING**

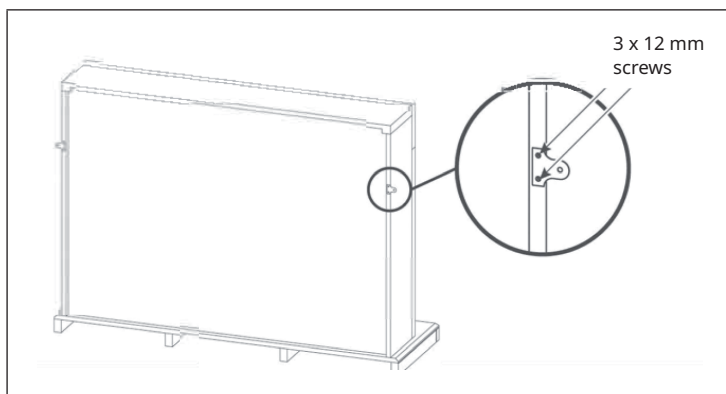
Danger of injury and possible damage to property due to insufficient load-bearing capacity! The wall on which the unit is to be installed must be able to support the total load of the unit permanently. Additional measures should be taken to ensure sufficient stability to withstand the force of earthquakes, vibrations and other external impacts. Plasterboard alone is not considered a load-bearing material. It is not recommended to rely solely on plasterboard fixings to support the weight of the unit.



Installation (wall mounting)

Note: Before installation, make sure that the floor and wall are level.

1. Attach a mounting bracket to the back of each edge of the panelling (see illustration below) using the 3 x 12 mm screws provided. Pre-drill the holes with a 2 mm diameter drill bit to prevent the wood from splintering. Repeat this process for the other side of the unit so that you can attach one bracket on the left and one on the right side of the unit.
2. Carefully lean the unit against the wall and mark the bracket holes on both sides.



Note: Make sure that there are no cables or wires in the wall you want to drill into. If you are unsure about this, consult a professional.

3. Drill an approx. 35 mm hole with a diameter of 6 mm into the wall at the two marked points.
4. Insert the dowels into the holes.

Note: If you mount the unit on plasterboard with a cavity behind it, suitable wall fixings (not included) are required. If in doubt, consult a suitably qualified tradesperson.

5. Route the mains cable so that it exits from the same side as the power socket. To avoid damage, make sure that the unit is not standing on the mains cable.
6. Secure the unit with 4 x 30 mm screws (included).

OPERATION

Manual operation

1. Plug the power plug into the wall socket.
2. Turn the power switch to the "I" (On) position.
3. Press the POWER button to switch on the unit.
4. Press the HEAT button once to activate the low heat setting. To activate the high heating level, press the HEAT button again. If you press the heating button a third time, the heating function will be switched off.
5. Pressing the POWER button again puts the unit into standby mode.
6. Turn the power switch to the "O" (off) position to switch off the unit completely.

Operation with the remote control

1. Turn the power switch to the "I" (On) position.
2. Press the ON/OFF button on the remote control. The LCD screen will light up.
3. Press the FLAME button on the remote control several times to select the flame brightness. You can choose between 3 brightness levels.
4. Select the heating level by pressing the corresponding button:
Press the HEAT I button to activate the low heating level. Press this button again to switch off the heating function.
To activate the high heating level, press the HEAT II button. To switch off the heating function, press this button again.

NOTE: The set temperature must be higher than the room temperature for the heating function to work.

Automatic control function

- To increase the temperature, press the + button on the remote control.
- To decrease the temperature, press the - button on the remote control.
A temperature between 15 °C and 30 °C can be set.
- To activate the automatic control function, press the AUTO button.

The unit then automatically activates/deactivates the following functions:

- If the room temperature is higher than the set temperature, the heating function will switch off.
- If no button is pressed within a few seconds, the remote control will display the current room temperature.
- When the automatic control function is activated, the HEAT I and HEAT II buttons will be automatically deactivated.

Set current date and time

The time and date can be set using the remote control.

1. Press the DATE/TIME button on the remote control. The day of the week indicator will flash. Use the up and down buttons to set the desired day of the week. Press the DATE/TIME button to confirm the desired day of the week.
2. As soon as the day of the week has been selected, the hour display will start flashing. Use the + or - buttons to set the current hour. Finally, press the DATE/TIME button to confirm.
3. As soon as you have set the hour, the minute display will start flashing. Use the + or - buttons to set the current minute. Finally, press the DATE/TIME button to confirm.

Setting the timer

- Press the TIMER SET button on the remote control. The digits of the timer will flash.
- Use the + or - buttons to select the desired timer cycle.
- Press the TIMER SET button to confirm. A small black triangle will flash under the day of the week, indicating that the setting for that day of the week is being made.
- Press the CLEAR button to clear the timer.

Select day

1. Use the up and down buttons to set the desired day of the week from "SUN" to "SAT". The factory-set day is "SUN" (Sunday). Press the + button to confirm the set day. Press the TIMER SET button to confirm.
2. Repeat step 1 to add other days to the selected timer cycle or press the - button to delete the selected day. Press the TIMER SET button to confirm.

Setting the switch-on time of the timer

The "ON" symbol will light up on the LCD screen to indicate that the timer switch-on time needs to be set.

1. Press the + or - buttons to set the hour and press the TIMER SET button to confirm.
2. Press the + or - buttons to set the minute and press the TIMER SET button to confirm. The "ON" symbol will go out and the "OFF" symbol will light up on the screen.

Setting the switch-off time of the timer

The "OFF" symbol will light up on the LCD screen, indicating that the timer off time needs to be set.

1. Press the + or - buttons to set the hour and press the TIMER SET button to confirm.
2. Press the + or - buttons to set the minute and press the TIMER SET button to confirm.

Setting the desired temperature

As soon as the on and off times of the timer have been set, the temperature display on the LCD screen will start flashing.

1. Press the + or - buttons to set the desired temperature (between 15 °C and 30 °C). The factory preset temperature is 20 °C.
2. Press the AUTO button and the TIMER ON/OFF button to activate the heating timer.

NOTE: Repeat the above steps if multiple timer cycles are to be set.

Open window detection

If this function is switched on, the unit detects when the room temperature drops due to open windows or doors. The heating indicator will flash as a reminder that windows and doors must be closed. If this does not happen, the appliance will automatically stop the heating process.

1. To activate the function, press the WINDOW button.
2. Press the WINDOW button again to deactivate the function.

Safety shut-off system

Do not block the ventilation openings of the unit. This unit has a safety shut-off system that resets itself. This is activated when the air inlets or outlets are blocked. If the ventilation openings are blocked, the unit will overheat. If the temperature exceeds 85 °C, the heating element will be automatically switched off until a safe temperature is reached again. If the safety shut-off system has been triggered, the heater cannot be used. If this is the case, you can reset the unit as follows:

1. Switch off the device.
2. Unplug the power cord from the wall socket and leave the device unplugged for at least 10 minutes.
3. Make sure that the ventilation openings are not blocked.
4. Plug the power plug back into the wall socket.
5. Switch the device on again.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

Note: Always switch off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning. Wait until the appliance has cooled down completely before cleaning it.

Dust the unit regularly. Beyond that, there are no special requirements regarding the cleaning of the unit. It should usually be sufficient to wipe the unit with a dry cloth. Do not use any harsh cleaning agents or abrasives for cleaning, as these can damage the surface of the device. Make sure that the ventilation grilles (next to the switches) are free from dust, pet hair and other airborne contaminants in the home. Clear the ventilation grilles regularly using a vacuum cleaner with a brush attachment.

Replacing the batteries of the remote control

Required batteries: 2 x AAA 1.5 V (not included)

1. Remove the battery compartment cover and take the two used batteries out of the battery compartment of the remote control.
2. Insert the two replacement batteries into the battery compartment the right way round, making sure that the batteries are firmly seated.
3. Put the battery cover back on.

Note: Keep the batteries out of the reach of children.

Maintenance

- There are no user-serviceable parts inside the unit.
- Regularly check the security of the wall fixings and the mains cable and connections.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician.

TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause
The unit does not turn on.	Make sure the power switch is in the "I" (On) position.
The pebbles glow, but the flame effect does not work.	Check that the drive motor is working. Contact customer service if this is not the case.
The heating does not work, although the appliance and the heating function (via the mains switch, the on/off button and the heating button) are switched on.	Switch off the device and pull the power plug out of the socket for 5 minutes. After 5 minutes, plug the mains plug in again and use the appliance as usual.
The fireplace makes loud noises.	When the flame effect is used, this causes a certain noise level. The sound is produced by a motor that generates the flame effect. This sound can be heard when there is no other background noise.
	Operation of the heating motor is associated with a higher noise level. This is due to the required air flow when the heating function has been switched on.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche de données produit	36
Consignes de sécurité	37
Contenu de l'emballage	38
Aperçu de l'appareil	38
Télécommande	39
Installation	40
Dimensions	41
Fonctionnement	45
Nettoyage et maintenance	48
Identification et résolution des problèmes	49
Informations sur le recyclage	50
Fabricant et importateur (GB)	50

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10037971, 10037972
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	2000 W

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence du modèle	10037971, 10037972				
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
Puissance thermique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	2,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	P _{min}	1,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	non
Puissance thermique continue maximale	P _{max,c}	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	oui
Consommation d'énergie auxiliaire				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	n.c.
À puissance thermique nominale	e _{l,max}	2,05	kW	Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante	
À puissance thermique minimale	e _{l,min}	1,05	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non
En veille	e _{l,SB}	n.c.	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non
				Contrôle électronique de la température ambiante	oui
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	oui
				Contrôle électronique température ambiante et réglage des jours semaine	oui
				Autres options de réglage	
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	oui
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	oui
				Avec option télécommande	oui
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	oui
				Avec limite de durée de fonctionnement	non
				Avec capteur à boule noire	non
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne				

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste qualifié.
- Ne placez pas la cheminée directement sous la prise.
- Gardez une distance d'un mètre avec des matériaux inflammables tels que des meubles, des rideaux ou similaires.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil s'il fonctionne mal ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte ou de manière indépendante représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous une moquette ou un tapis.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
- Ne couvrez pas la cheminée pour éviter la surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise télécommandée ou tout autre dispositif permettant d'allumer et d'éteindre automatiquement la cheminée.
- Ne plongez pas non plus l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



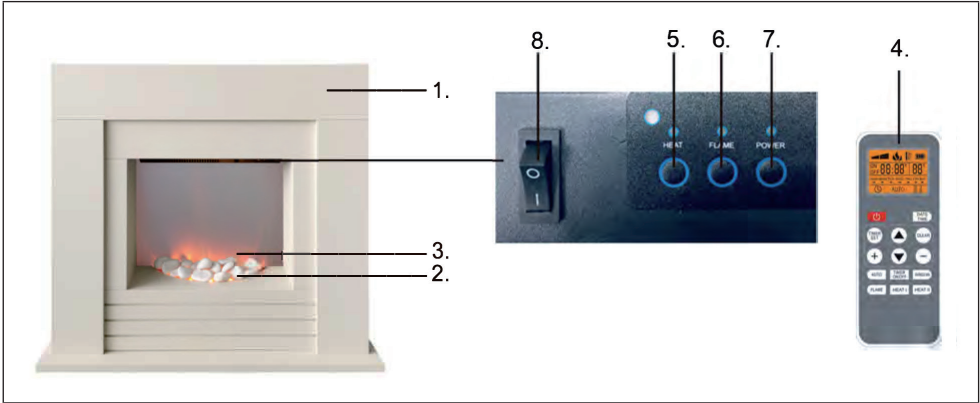
ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas vous brûler vous-même ni vos enfants.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

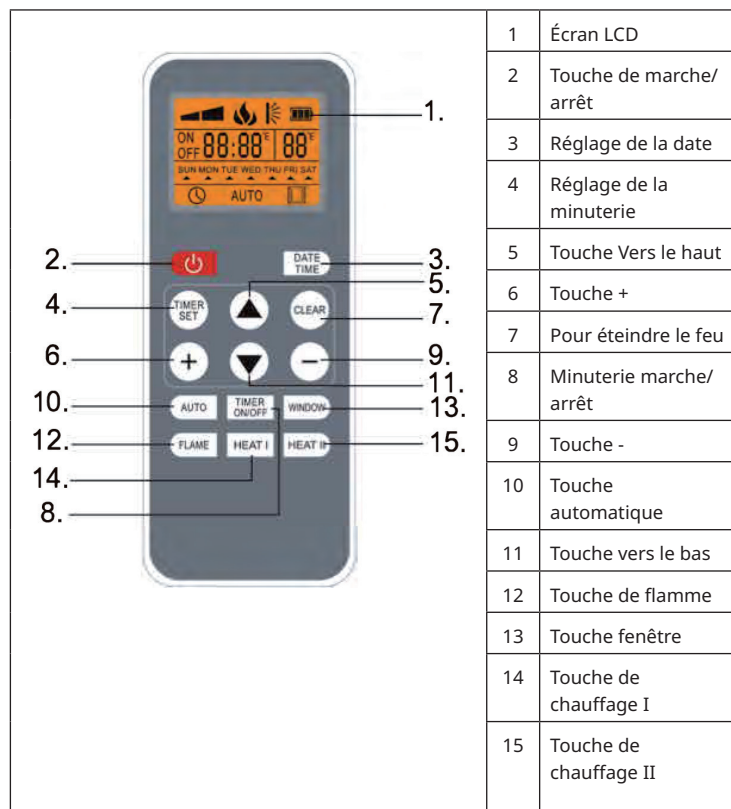
Quantité (pièces)	Description
1	Cheminée
1	Sac de cailloux en vrac
2	Cheville
2	Supports de montage
2	4 vis de 30 mm
4	3 vis de 12 mm
1	Télécommande

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Cheminée	5	Touche de chauffage
2	Galets blancs	6	Touche de flamme
3	Écran LED	7	Touche de marche/arrêt
4	Télécommande	8	Interrupteur principal

TÉLÉCOMMANDE



Remarques sur l'utilisation de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande, ouvrez le compartiment à piles (à l'arrière de la télécommande) en le faisant glisser. Insérez deux piles AAA et assurez-vous que les pôles + et - de la pile correspondent aux repères du compartiment à piles. Fermez le compartiment à piles

La télécommande ne répond pas avant que l'affichage numérique ne s'allume, car elle est en mode veille. Avant la mise en service, appuyez une fois sur n'importe quelle touche pour allumer l'écran numérique et activer la télécommande. N'appuyez pas sur les touches de la télécommande plus d'une fois en l'espace de deux secondes pour garantir un fonctionnement correct. Attendez que le récepteur réponde à l'émetteur.

INSTALLATION

Exigences d'installation

- Cet appareil est conçu pour un montage mural à l'aide des supports/fixations muraux fournis. Ne laissez aucune partie de l'appareil pénétrer dans le mur. Cet appareil est adapté à l'installation dans les caravanes statiques.

Exigences du site

- L'appareil génère des courants d'air chaud. Ces courants d'air transportent l'air chaud vers les surfaces murales proches de l'appareil de chauffage et il monte sur celles-ci.
- L'installation de l'appareil à côté de ces types de revêtements muraux ou l'utilisation de l'appareil dans des endroits où des contaminants atmosphériques (par exemple, la fumée de tabac) sont présents peuvent provoquer une légère décoloration du revêtement mural.
- Si l'appareil doit être fixé sur une cloison sèche ou une structure à ossature bois, il faut vérifier la stabilité et la capacité de charge du mur pour la fixation de l'appareil. Dans ces circonstances, il est important que le pare-vapeur et/ou les éléments structurels de la charpente de la maison ne soient pas endommagés.
- Si vous n'êtes pas sûr que le mur puisse supporter l'appareil et/ou quel type de fixation murale utiliser, vous devez demander conseil à un professionnel et acheter les fixations correctes. Vous pouvez aussi chercher un emplacement plus approprié pour le mur.

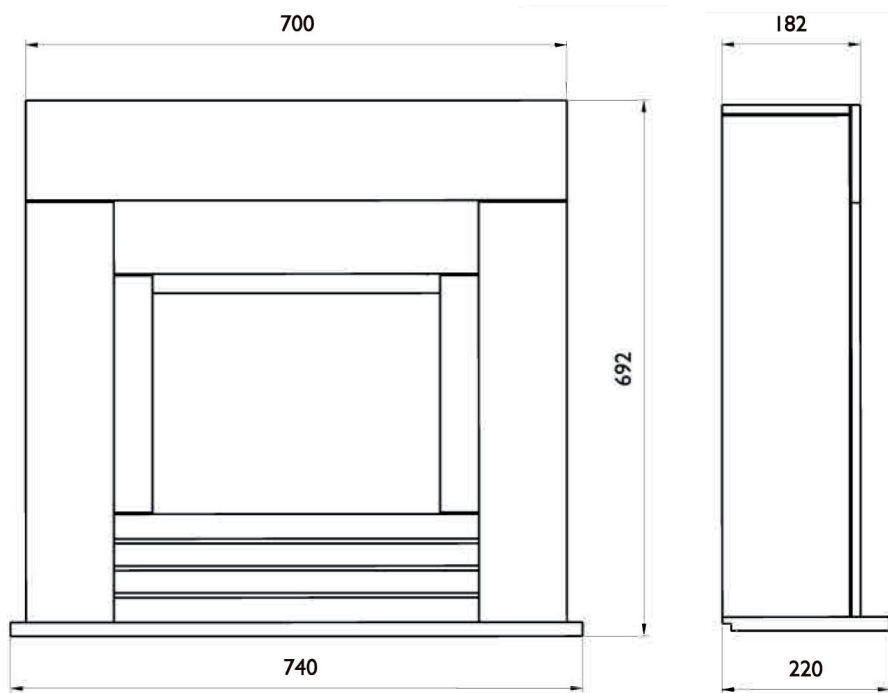
Notes sur l'installation et l'utilisation

- N'encastrez pas une partie de l'appareil dans le mur et ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous les tapis.
- Ne placez pas l'appareil à un endroit où des rideaux ou des draperies ou d'autres matériaux souples peuvent le recouvrir, par exemple sous un porte-manteau.
- Ne choisissez pas un emplacement derrière une porte ouverte où un impact mécanique/des dommages peuvent se produire.
- Ne choisissez pas un emplacement où le cordon d'alimentation pourrait constituer un risque de trébuchement.
- Ne vous asseyez pas et ne vous tenez pas debout sur l'appareil et ne tirez pas dessus avec force.
- Ne couvrez pas l'appareil, ne le couvrez pas et n'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

DIMENSIONS

Respectez les distances minimales entre l'appareil et les matériaux facilement inflammables. Les distances minimales dépendent du site d'installation, comme indiqué ci-dessous :

- La distance minimale à l'avant de l'appareil est de 90 cm.
- Il n'y a pas de distance minimale par rapport au dessus et aux côtés de l'appareil. Toutefois, veillez à ce qu'il n'y ait pas de rideaux ou autres à proximité de l'appareil.



Dimensions en mm

Déballer l'appareil

Remarque : Cet appareil est lourd. Demandez toujours de l'aide pour le déballage ou l'installation. Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'instructions avant de procéder au déballage ou à l'installation de l'appareil.

- L'installation doit être effectuée par deux adultes pour éviter toute blessure ou tout dommage. Si l'appareil est encore trop lourd, il faut faire appel à d'autres personnes pour le soutenir.
- Lorsque vous soulevez des charges, veillez toujours à garder le dos aussi droit que possible et à plier les genoux. Évitez la torsion des hanches. Il est préférable de repositionner vos pieds.
- Évitez de soulever avec la moitié supérieure du corps. Pliez les genoux et non les hanches. Ne vous penchez pas en avant ou sur le côté lorsque vous portez l'appareil.
- Tenez toujours fermement l'appareil avec la paume de vos mains. N'utilisez pas seulement le bout de vos doigts.
- Essayez de garder l'appareil aussi près de votre corps que possible. Cela déplace le centre de gravité.
- Utilisez des gants de travail pour une meilleure prise.
- Déballez l'appareil et sortez-le soigneusement de son emballage. Placez l'appareil sur une surface plane, le panneau avant tourné vers l'avant.

Remarque : avant de procéder à l'installation, assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet (voir la section « Contenu de l'emballage »).

Consignes d'installation



ATTENTION

Risque d'électrocution ! Ne connectez pas encore l'appareil à l'alimentation électrique avant l'installation, mais seulement lorsqu'il est entièrement assemblé et solidement fixé.

- Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant d'une installation incorrecte ou d'une manipulation inadéquate.
- Enlevez les films de protection sur les surfaces extérieures, s'il y en a.
- Sélectionnez un site d'installation adapté. Tenez compte de la stabilité du mur sur lequel l'appareil doit être fixé. Dans le cadre de la sécurité des utilisateurs, assurez-vous que la capacité de charge du mur et la capacité de maintien des fixations sont suffisantes. L'appareil ne doit être installé qu'après avoir terminé le plâtrage humide et/ou le ponçage des cloisons sèches et la peinture des murs.
- Les ouvertures de ventilation de l'appareil ne doivent pas être obstruées. Le mur sur lequel l'appareil est installé doit être de niveau. Installez l'appareil uniquement sur une surface verticale. Évitez les surfaces en pente. L'installation sur un mur autre qu'un mur vertical peut provoquer un incendie,

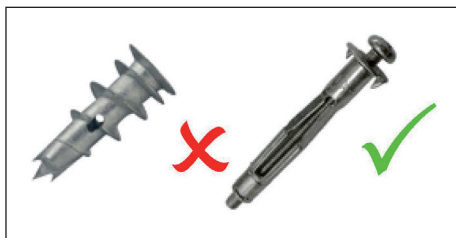
des dommages ou des blessures.

- Si l'appareil doit être monté à l'intérieur d'un mur creux classique ou d'un mur massif, les chevilles et les vis de fixation fournies peuvent être utilisées.
- Selon la nature du mur, il peut être nécessaire d'utiliser des fixations supplémentaires.
- Dans ce cas, les fixations et les chevilles supplémentaires doivent être de la même taille et du même type que celles fournies dans le contenu de l'emballage.
- Si l'appareil doit être monté sur une cloison sèche ou un mur à ossature en bois, essayez de le monter en position verticale dans l'un des montants en bois ou des éléments en bois porteurs du mur à l'aide des vis de montage fournies dans le contenu de l'emballage. Si cela n'est pas possible, le mur doit être renforcé avec des matériaux de construction appropriés.



MISE EN GARDE

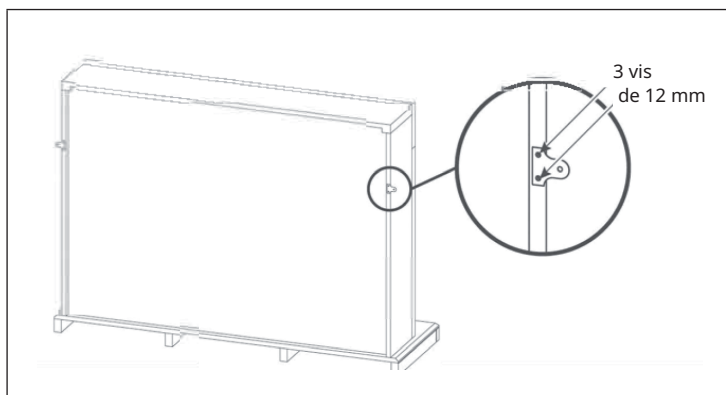
Risque de blessures et de dommages matériels éventuels en raison d'une capacité de charge insuffisante ! Le mur sur lequel l'appareil doit être installé doit pouvoir supporter en permanence la charge totale de l'appareil. Des mesures supplémentaires doivent être prises pour assurer une stabilité suffisante pour résister à la force des tremblements de terre, aux vibrations et autres impacts externes. Les plaques de plâtre seules ne sont pas considérées comme un matériau porteur. Il n'est pas recommandé de compter uniquement sur les fixations des plaques de plâtre pour supporter le poids de l'appareil.



Installation (montage au mur)

Remarque : Avant l'installation, assurez-vous que le sol et le mur sont de niveau.

1. Fixez un support de montage à l'arrière de chaque bord du lambris (voir illustration ci-dessous) à l'aide des vis 3 x 12 mm fournies. Pré-percez les trous avec un foret de 2 mm de diamètre pour éviter que le bois ne se fende. Répétez ce processus pour l'autre côté de l'appareil afin de pouvoir fixer un support sur le côté gauche et un sur le côté droit de l'appareil.
2. Appuyez délicatement l'appareil contre le mur et marquez les trous des supports des deux côtés.



Remarque : Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles ou de fils dans le mur dans lequel vous voulez percer. Si vous avez des doutes à ce sujet, consultez un professionnel.

3. Percez un trou d'environ 35 mm de diamètre (6 mm) dans le mur aux deux points marqués.
4. Insérez les chevilles dans les trous.

Remarque : Si vous montez l'appareil sur une plaque de plâtre avec une cavité derrière elle, des fixations murales appropriées (non incluses dans le contenu de l'emballage) sont nécessaires. En cas de doute, consultez un artisan qualifié.

5. Faites passer le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il sorte du même côté que la prise de courant. Pour éviter tout dommage, veillez à ce que l'appareil ne repose pas sur le cordon d'alimentation.
6. Fixez l'appareil à l'aide de 4 vis de 30 mm (fournies dans le contenu de l'emballage).

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement manuel

1. Branchez la fiche dans la prise.
2. Placez l'interrupteur principal sur la position « I » (On).
3. Appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil.
4. Appuyez une fois sur la touche HEAT pour activer le réglage de chaleur faible. Appuyez à nouveau sur la touche HEAT pour activer le réglage de la chaleur élevée. Si vous appuyez une troisième fois sur la touche HEAT, la fonction de chauffage est désactivée.
5. Une nouvelle pression sur la touche POWER met l'appareil en mode veille.
6. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position « O » (OFF) pour éteindre complètement l'appareil.

Fonctionnement avec la télécommande

1. Placez l'interrupteur principal sur la position « I » (On).
2. Appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. L'écran LCD s'allume.
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche FLAME de la télécommande pour sélectionner la luminosité de la flamme. Vous pouvez choisir entre 3 niveaux de luminosité.
4. Sélectionnez le niveau de chauffage en appuyant sur la touche correspondante :
pour activer le niveau de chauffage faible, appuyez sur la touche HEAT I. Pour désactiver la fonction de chauffage, appuyez à nouveau sur cette touche.
Appuyez sur la touche HEAT II pour activer le niveau de chauffage élevé. Pour désactiver la fonction de chauffage, appuyez à nouveau sur cette touche.

REMARQUE : La température réglée doit être supérieure à la température ambiante pour que la fonction de chauffage fonctionne.

Fonction de contrôle automatique

- Pour augmenter la température, appuyez sur la touche + de la télécommande.
- Pour diminuer la température, appuyez sur la touche – de la télécommande. Il est possible de régler une température comprise entre 15 °C et 30 °C.
- Pour activer la fonction de contrôle automatique, appuyez sur la touche AUTO.

L'appareil active/désactive alors automatiquement les fonctions suivantes :

- Si la température ambiante est supérieure à la température réglée, la fonction de chauffage est désactivée.
- Si aucune touche n'est actionnée dans les quelques secondes qui suivent, la télécommande affiche la température ambiante actuelle.
- Lorsque la fonction de contrôle automatique est activée, les touches HEAT I et HEAT II sont automatiquement désactivés.

Régler la date et l'heure actuelles

L'heure et la date peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche DATE/HEURE de la télécommande. L'indicateur du jour de la semaine clignote. Utilisez les touches haut et bas pour régler le jour de la semaine souhaité. Appuyez sur la touche DATE/HEURE pour confirmer le jour de la semaine souhaité.
2. Dès que le jour de la semaine a été sélectionné, l'affichage des heures commence à clignoter. Utilisez les touches + ou - pour régler l'heure actuelle. Appuyez ensuite sur la touche DATE/HEURE pour confirmer.
3. Dès que vous avez réglé l'heure, l'affichage des minutes commence à clignoter. Utilisez les touches + ou - pour régler la minute actuelle. Appuyez ensuite sur la touche DATE/HEURE pour confirmer.

Régler la minuterie

- Appuyez sur la touche TIMER SET de la télécommande. Les chiffres de la minuterie clignent.
- Utilisez les touches + ou - pour sélectionner le cycle de minuterie souhaité.
- Appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer. Un petit triangle noir clignote sous le jour de la semaine, indiquant que le réglage pour ce jour de la semaine est en cours.
- Appuyez sur la touche CLEAR pour effacer la minuterie.

Sélectionnez le jour

1. Utilisez les touches haut et bas pour régler le jour de la semaine souhaité de « SUN » à « SAT ». Le jour réglé en usine est « SUN » (dimanche). Appuyez sur la touche + pour confirmer la balise définie. Appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer.
2. Répétez l'étape 1 pour ajouter d'autres jours au cycle de minuterie sélectionné ou appuyez sur la touche - pour supprimer le jour sélectionné. Appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer.

Régler l'heure de mise en marche de la minuterie

Le symbole "ON" s'allume sur l'écran LCD pour indiquer que l'heure de mise en marche de la minuterie doit être réglée.

1. Appuyez sur les touches + ou - pour régler l'heure et appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer.
2. Appuyez sur les touches + ou - pour régler les minutes et appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer. Le symbole « ON ». s'éteint et le symbole « OFF ». s'allume à l'écran.

Régler l'heure d'arrêt de la minuterie

Le symbole « OFF » s'allume sur l'écran LCD pour indiquer que l'heure d'arrêt de la minuterie doit être réglée.

1. Appuyez sur les touches + ou - pour régler l'heure et appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer.
2. Appuyez sur les touches + ou - pour régler les minutes et appuyez sur la touche TIMER SET pour confirmer.

Régler la température souhaitée

Dès que les heures de mise en marche et d'arrêt de la minuterie ont été réglées, l'affichage de la température sur l'écran LCD commence à clignoter.

1. Pour régler la température souhaitée (entre 15 °C et 30 °C), appuyez sur les touches + ou -. La température réglée en usine est de 20 °C.
2. Appuyez sur la touche AUTO et sur la touche TIMER ON/OFF pour activer la minuterie de chauffage.

REMARQUE : Répétez les étapes ci-dessus si plusieurs cycles de minuterie doivent être définis.

Détection des fenêtres ouvertes

Si cette fonction est activée, l'appareil détecte les baisses de température de la pièce dues à l'ouverture des fenêtres ou des portes. L'indicateur de chauffage clignote pour vous rappeler que les fenêtres et les portes doivent être fermées. Si ce n'est pas le cas, l'appareil arrête automatiquement le processus de chauffage.

1. Appuyez sur la touche FENÊTRE pour activer la fonction.
2. Appuyez à nouveau sur la touche FENÊTRE pour désactiver la fonction.

Système d'arrêt de sécurité

Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. Cet appareil est doté d'un système d'arrêt de sécurité qui se réinitialise tout seul. Il est activé lorsque les entrées ou sorties d'air sont bloquées. Si les ouvertures de ventilation sont bloquées, l'appareil surchauffera. Si la température dépasse 85 °C, l'élément chauffant est automatiquement coupé jusqu'à ce qu'une température sûre soit à nouveau atteinte. Si le système d'arrêt de sécurité a été déclenché, le chauffage ne peut pas être utilisé. Si c'est le cas, vous pouvez réinitialiser l'appareil comme suit :

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise et laissez l'appareil débranché pendant au moins 10 minutes.
3. Assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne sont pas bloquées.

4. Rebranchez la fiche secteur dans la prise
5. Rallumez l'appareil.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyage

Remarque : Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

Dépoussiérez régulièrement l'appareil. En dehors de cela, il n'y a pas d'exigences particulières concernant le nettoyage de l'appareil. Il suffit généralement d'essuyer l'appareil avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou abrasifs agressifs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil. Assurez-vous que les grilles de ventilation (à côté des interrupteurs) sont exemptes de poussière, de poils d'animaux et d'autres contaminants en suspension dans l'air de la maison. Enlevez-les régulièrement à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse.

Remplacement des piles de la télécommande

Piles requises : 2 x AAA 1,5 V (non incluses dans le contenu de l'emballage)

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles et sortez les deux piles usagées du compartiment des piles de la télécommande.
2. Insérez les deux piles de remplacement dans le compartiment des piles dans le bon sens, en vous assurant que les piles sont bien en place.
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place.

Remarque : Gardez les piles hors de portée des enfants.

Maintenance

- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement la sécurité des fixations murales, du câble d'alimentation et des connexions.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle ou un électricien qualifié.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible
L'appareil ne s'allume pas.	Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur la position « I » (On).
Les cailloux brillent, mais l'effet de flamme ne fonctionne pas.	Vérifiez que le moteur d'entraînement fonctionne. Contactez le service clientèle si ce n'est pas le cas.
Le chauffage ne fonctionne pas, bien que l'appareil et le chauffage fonctionnent. (par l'intermédiaire de l'interrupteur principal, du bouton marche/arrêt et du bouton de chauffage) sont allumés.	Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise pendant 5 minutes. Après 5 minutes, rebranchez la fiche secteur et utilisez l'appareil comme d'habitude.
La cheminée fait des bruits forts.	Lorsque l'effet de flamme est utilisé, cela entraîne un certain niveau sonore. Le son est produit par un moteur qui génère l'effet de flamme. Ce son peut être entendu lorsqu'il n'y a pas d'autre bruit de fond.
	Le fonctionnement du moteur de chauffage est associé à un niveau sonore plus élevé. Cela est dû au débit d'air nécessaire lorsque la fonction de chauffage est activée.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Royaume Uni

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Ficha técnica del producto	52
Indicaciones de seguridad	53
Contenido del envío	54
Vista general del aparato	54
Mando a distancia	55
Instalación	56
Dimensiones	57
Puesta en marcha	61
Limpieza y mantenimiento	64
Detección y reparación de anomalías	65
Indicaciones para la retirada del aparato	66
Fabricante e importador (Reino Unido)	66

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10037971, 10037972
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	2000 W

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Denominación del modelo		10037971, 10037972						
Datos		Símbolo	Valor	Unidad		Datos	Unidad	
Potencia calorífica						Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor		
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	2,0	kW			Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	no	
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	P _{mín}	1,0	kW			Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	no	
Potencia calorífica continuada máxima	P _{máx}	2,0	kW			Regulación electrónica del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	sí	
Consumo de corriente auxiliar						Emisión de calor con soporte de ventilador	N/A	
Con potencia calorífica nominal	eI _{máx.}	2,05	kW		Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente			
Con potencia calorífica mínima	eI _{mín.}	1,05	kW		Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente		no	
En modo de espera	eI _{SB}	N/A	W		Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente		no	
					Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico		no	
					Con control de temp ambiente electrónico		sí	
					Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación horas del día		sí	
					Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana		sí	
					Otras opciones de regulación			
					Controles de temperatura ambiente con detección de presencia		sí	
					Controles de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		sí	
					Con opción de control remoto		sí	
					Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción		sí	
					Con limitación del tiempo de funcionamiento		no	
					Con sensor de bola negra		no	
Datos de contacto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.						

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, compruebe la tensión indicada en la placa técnica del aparato y conéctelo solamente a tomas de corriente con la misma tensión.
- Si el cable de alimentación está dañado, contacte con un servicio técnico cualificado para su sustitución.
- No coloque la chimenea directamente bajo una toma de corriente.
- Mantenga un metro de distancia con materiales inflamables como muebles, cortinas o similares.
- Utilice el aparato exclusivamente fuera del alcance de los niños. Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- No utilice el aparato si presenta fallos en el funcionamiento o si ha sufrido cualquier tipo de daños.
- Las reparaciones deberán ser realizadas solamente por personal formado.
- Las reparaciones erróneas o por cuenta propia suponen un riesgo de lesiones.
- No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras o felpudos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no pase por bordes afilados o superficies calientes.
- No cubra la chimenea para evitar un sobrecalentamiento.
- No utilice el aparato con un temporizador externo, una toma de corriente con control remoto u otro aparato que encienda y apague automáticamente la chimenea.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- No utilice el aparato con un cable de alimentación dañado.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- No utilice productos abrasivos para la limpieza.
- Utilice solamente accesorios que hayan sido expresamente autorizados por el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No permita que niños jueguen con el aparato.



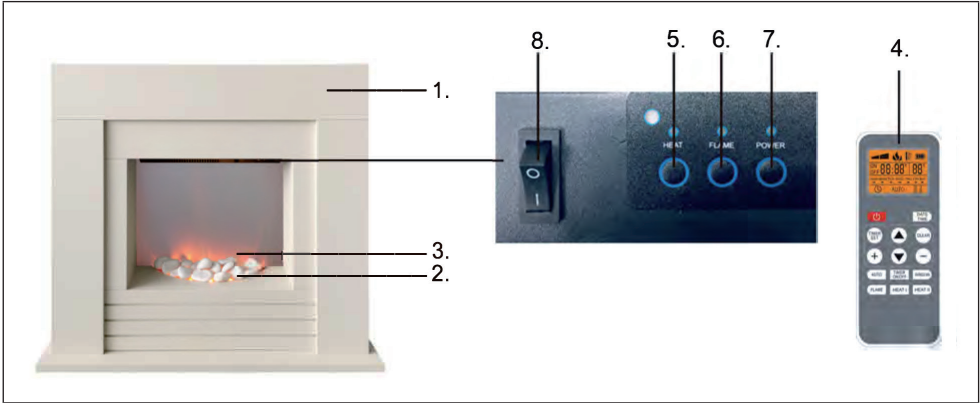
ATENCIÓN

¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que ni usted ni los niños se quemen.

CONTENIDO DEL ENVÍO

Cantidad (piezas)	Descripción
1	Chimenea
1	Bolsa de guijarros sueltos
2	Taco
2	Soportes para el montaje
2	Tornillos 4 x 30 mm
4	Tornillos 3 x 12 mm
1	Mando a distancia

VISTA GENERAL DEL APARATO



1	Mesa de trabajo	5	Botón de calefacción
2	Guijarros blancos	6	Botón de llamas
3	Pantalla LED	7	Botón de encendido/apagado
4	Mando a distancia	8	Interruptor principal

MANDO A DISTANCIA



Notas para el uso del mando a distancia

Antes de poder utilizar el mando a distancia, pulse y deslice para abrir el compartimento de las pilas (en la parte posterior del mando a distancia). Introduzca dos pilas AAA, asegurándose de que los polos + y - de la pila coinciden con las marcas del compartimento de las pilas. Cierre el compartimento de las pilas.

El mando a distancia no responde hasta que se enciende el indicador digital porque está en modo de reposo. Antes de la puesta en marcha, pulse una vez cualquier tecla para que la pantalla digital se ilumine y se active el mando a distancia. No pulse los botones del mando a distancia más de una vez en dos segundos para garantizar un funcionamiento correcto. Espere hasta que el receptor responda al transmisor.

INSTALACIÓN

Requisitos de instalación

- Esta unidad está diseñada para ser montada en la pared utilizando los soportes de pared/fijaciones suministrados. No permita que ninguna parte de la unidad entre en la pared. Esta unidad es adecuada para su instalación en casas móviles estáticas.

Requisitos de ubicación

- La unidad genera corrientes de aire caliente. Estas corrientes de aire transportan el aire caliente a las superficies de las paredes cercanas al calefactor y ascienden sobre ellas.
- La instalación de la estufa junto a este tipo de revestimientos de pared o el funcionamiento de la estufa en lugares con presencia de contaminantes en el aire (por ejemplo, humo de tabaco) puede provocar una ligera decoloración del revestimiento de pared.
- Si la unidad se va a fijar a una estructura de cartón-yeso o de madera, hay que comprobar la estabilidad y la capacidad de carga de la pared para fijar la unidad. En estas circunstancias, es importante que la barrera de vapor y/o los elementos de la estructura de la casa no resulten dañados.
- Si no está seguro de si la pared puede soportar la unidad y/o el tipo de fijación a la pared que debe utilizar, debe pedir consejo a un profesional y comprar las fijaciones correctas. También puede encontrar una ubicación más adecuada en la pared.

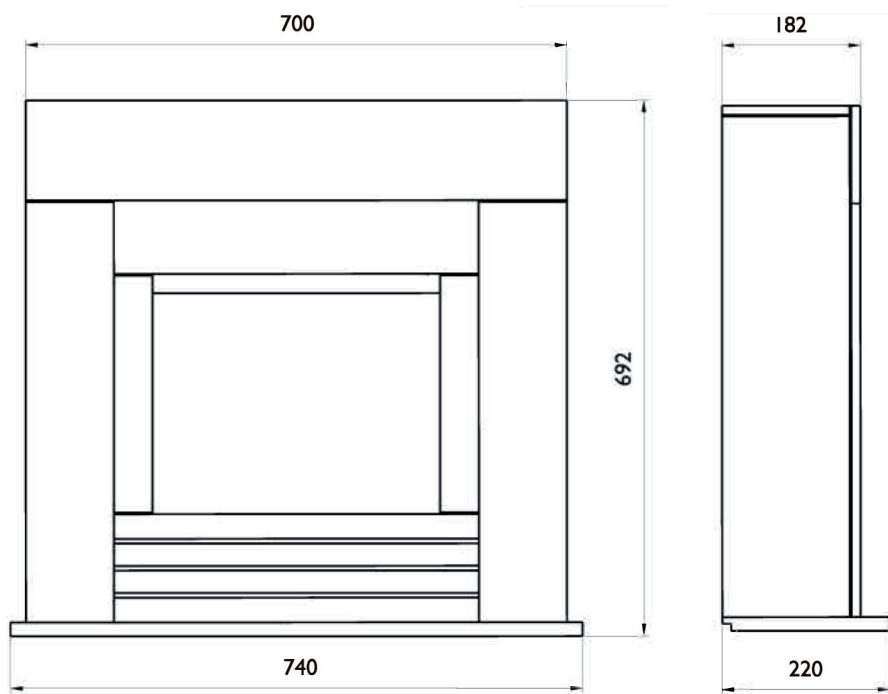
Notas sobre el uso y la instalación

- No empotre el aparato en la pared y no pase el cable de alimentación por debajo de las alfombras.
- No coloque la unidad donde haya cortinas o materiales que puedan cubrir la unidad, por ejemplo, debajo de un perchero.
- No elija una ubicación detrás de una puerta que se abra y pueda producir impactos/daños mecánicos.
- No elija un lugar en el que el cable de alimentación pueda suponer un peligro de tropiezo.
- No se siente ni se ponga de pie sobre la unidad y no tire de ella con fuerza.
- No cierre ni cubra el aparato y no introduzca ningún objeto en las aberturas del mismo.
- No utilice el aparato para secar ropa.
- No utilice el aparato al aire libre.

DIMENSIONES

Respete las distancias mínimas entre el aparato y los materiales fácilmente combustibles. Las distancias mínimas dependen del lugar de instalación, como se indica a continuación:

- La distancia mínima en la parte delantera del aparato es de 90 cm.
- No hay una distancia mínima en la parte superior o a los lados de la unidad.
Sin embargo, asegúrese de que no hay cortinas o similares cerca de la unidad.



Dimensiones en mm

Desembalaje de la unidad

Nota: esta unidad es pasada Busque siempre ayuda para el desembalaje o la instalación. Lea atentamente todo el manual de instrucciones antes de proceder a desembalar o instalar el aparato.

- La instalación debe ser realizada por dos adultos para evitar lesiones o daños. Si la unidad sigue siendo demasiado pesada, hay que pedir ayuda a otras personas.
- Al levantarlo, asegúrese de mantener siempre la espalda lo más recta posible y de doblar las rodillas. Evite girar las caderas. Es mejor cambiar la posición de los pies.
- Evite levantar con la mitad superior de su cuerpo. Doble las rodillas y no las caderas. No se incline hacia delante o hacia los lados mientras transporta la máquina.
- Sujete siempre el aparato con las palmas de las manos. No utilice sólo las yemas de los dedos.
- Intente sujetar el dispositivo lo más cerca posible del cuerpo. Esto desplaza el centro de gravedad.
- Utilice guantes de trabajo para un mayor agarre.
- Desembale la unidad y sáquela con cuidado del embalaje. Coloque la unidad en una superficie plana con el panel frontal hacia adelante.

Nota: Antes de la instalación, asegúrese de que todo el volumen de suministro está completo (véase el apartado "Volumen de suministro").

Notas sobre la instalación



ATENCIÓN

¡Peligro de descarga eléctrica! No conecte el aparato a la red eléctrica todavía antes de la instalación, sino sólo cuando esté completamente montado y bien sujeto.

- El fabricante no se responsabiliza de los daños y perjuicios causados por una instalación incorrecta o una manipulación inadecuada.
- Retire las películas protectoras de las superficies exteriores, si las hay.
- Seleccione un lugar de instalación adecuado. Tenga en cuenta la estabilidad de la pared a la que se va a fijar la unidad. Para la seguridad del usuario, compruebe que la capacidad de carga de la pared y que la capacidad de sujeción de las fijaciones sean suficientes. La unidad no debe instalarse hasta que se haya completado todo el enlucido húmedo y/o el lijado de la pared y la pintura de la misma.
- Las aberturas de ventilación de la unidad no deben estar bloqueadas. La pared en la que se instala la unidad debe estar nivelada. Instale la unidad sólo en una superficie vertical. Evite las superficies inclinadas. La instalación en una pared que no sea vertical puede provocar un incendio, daños o lesiones.

- Si la unidad se va a instalar en el interior de una pared hueca convencional o en una pared sólida, se pueden utilizar los tacos y tornillos de fijación suministrados.
- Dependiendo de la naturaleza de la pared, puede ser necesario utilizar fijaciones adicionales.
- En este caso, las fijaciones y tacos adicionales deben ser del mismo tamaño y tipo que los suministrados.
- Si el aparato se va a montar en una pared de cartón-yeso o de madera, intente fijarlo en posición vertical en uno de los montantes de madera o en las partes de madera portantes de la pared utilizando los tornillos de fijación incluidos en el suministro. Si esto no es posible, el muro debe reforzarse con materiales de construcción adecuados.

**ADVERTENCIA**

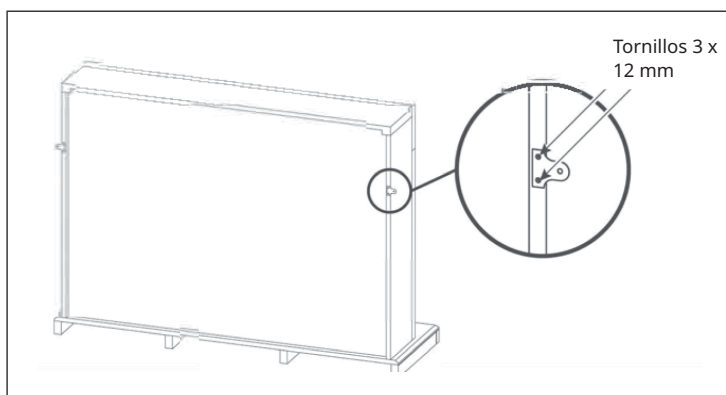
¡Peligro de lesiones y posibles daños materiales debido a una capacidad de carga insuficiente! La pared en la que se va a instalar la unidad debe ser capaz de soportar permanentemente la carga total de la unidad. Deben tomarse medidas adicionales para garantizar una estabilidad suficiente para soportar la fuerza de los terremotos, las vibraciones y otras influencias externas. El cartón yeso por sí solo no se considera un material de carga. No se recomienda confiar únicamente en las fijaciones de los paneles de yeso para soportar el peso de la unidad.



Instalación (montaje en la pared)

Nota: Antes de la instalación, asegúrese de que el suelo y la pared estén nivelados.

1. Fije un soporte de montaje en la parte posterior de cada borde del revestimiento (véase la ilustración siguiente) con los tornillos de 3 x 12 mm suministrados. Perfore previamente los agujeros con una broca de 2 mm de diámetro para evitar que la madera se astille. Repita este procedimiento para el otro lado de la unidad, de modo que pueda fijar un soporte en el lado izquierdo y otro en el derecho de la unidad.
2. Apoye con cuidado la unidad contra la pared y marque los agujeros para los soportes en ambos lados.



Nota: Asegúrate de que no hay cables o alambres en la pared que quieras perforar. Si no está seguro de ello, consulte a un profesional.

3. Perfore un agujero de aproximadamente 35 mm con un diámetro de 6 mm en la pared en los dos puntos marcados.
4. Introduzca los tacos en los agujeros.

Nota: Si se monta la unidad en una placa de yeso con una cavidad detrás, se necesitan fijaciones de pared adecuadas (no incluidas). En caso de duda, consulte a un comerciante debidamente cualificado.

5. Coloque el cable de alimentación de forma que salga por el mismo lado que la toma de corriente. Para evitar daños, asegúrese de que el aparato no está parado sobre el cable de alimentación.
6. Fije la unidad con 4 tornillos de 30 mm (suministrados).

PUESTA EN MARCHA

Funcionamiento manual

1. Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente.
2. Ponga el interruptor de encendido en la posición "I" (On).
3. Pulse la tecla de Power/Mode para encender el aparato.
4. Pulse el botón HEAT una vez para activar el ajuste de calor bajo. Pulse el botón HEAT una vez para activar el ajuste de calor alto. Si pulsa una vez más el botón HEAT, se desactiva la función de calefacción.
5. Al pulsar de nuevo el botón POWER, la unidad pasa al modo de espera.
6. Gire el interruptor de encendido a la posición "O" (apagado) para apagar completamente la unidad.

Manejo del mando a distancia

1. Ponga el interruptor de encendido en la posición "I" (On).
2. Pulse el botón ON/OFF del mando a distancia. La pantalla LCD se ilumina.
3. Pulse el botón FLAME del mando a distancia varias veces para seleccionar el brillo de la llama. Puedes elegir entre 3 niveles de luminosidad.
4. Seleccione el nivel de calefacción pulsando el botón correspondiente:
Para activar el nivel de calefacción bajo, pulse el botón HEAT I. Para desactivar la función de calefacción, pulse de nuevo este botón.
Pulse el botón HEAT II para activar el ajuste de calor alto. Pulse de nuevo este botón para desconectar la función de calefacción.

NOTA: La temperatura ajustada debe ser superior a la temperatura ambiente para que la función de calefacción funcione.

Función de control automático

- Para aumentar la temperatura, pulse el botón + del mando a distancia.
- Para bajar la temperatura, pulse el botón - del mando a distancia. Se puede ajustar una temperatura entre 15 °C y 30 °C.
- Pulse el botón AUTO para activar la función de control automático.

A continuación, la máquina activa/desactiva automáticamente las siguientes funciones:

- Si la temperatura ambiente es superior a la establecida, la función de calefacción se desactiva.
- Si no se pulsa ningún botón en unos segundos, el mando a distancia muestra la temperatura ambiente actual.
- Si se activa la función de control automático, los botones HEAT I y HEAT II se desactivan automáticamente.

Selección de la hora y el día de la semana actuales

La hora y la fecha se pueden ajustar con el mando a distancia.

1. Pulse el botón DATE/TIME del mando a distancia. La pantalla del día de la semana parpadea. Utilice las teclas arriba y abajo para fijar el día de la semana deseado. Pulse el botón FECHA/HORA para confirmar el día de la semana deseado.
2. Una vez seleccionado el día de la semana, la indicación de la hora comienza a parpadear. Utilice las teclas + o - para fijar la hora actual. A continuación, pulse el botón FECHA/HORA para confirmar.
3. Una vez que haya ajustado las horas, la indicación de los minutos parpadea. Utilice las teclas + o - para fijar los minutos. Pulse el botón FECHA/HORA para confirmar el día de la semana deseado.

Ajuste del temporizador

- Pulse el botón TIMER SET del mando a distancia. Los dígitos del temporizador parpadean.
- Utilice las teclas + o - para seleccionar el ciclo de temporización deseado.
- Pulse la tecla TIMER SET para confirmar. Un pequeño triángulo negro parpadea bajo el día de la semana, indicando que se está realizando el ajuste para ese día de la semana.
- Pulse la tecla CLEAR para borrar el temporizador.

Selección del día

1. Utilice las teclas arriba y abajo para ajustar el día de la semana deseado "SUN" a "SAT". El día ajustado de fábrica es "SUN" (domingo). Pulse la tecla + para confirmar el día fijado. Pulse la tecla TIMER SET para confirmar.
2. Repita el paso 1 para añadir otros días al ciclo del temporizador seleccionado o pulse la tecla - para eliminar el día seleccionado. Pulse la tecla TIMER SET para confirmar.

Ajustar el temporizador a tiempo

El símbolo "ON" se enciende en la pantalla LCD para indicar que hay que ajustar la hora de conexión del temporizador.

1. Pulse los botones + o - para ajustar la hora y pulse el botón TIMER SET para confirmar.
2. Pulse la tecla + o - para ajustar el minuto y pulse la tecla TIMER SET para confirmar. El símbolo "ON" se apaga y el símbolo "OFF" se enciende en la pantalla.

Ajuste de la hora de desconexión del temporizador

El símbolo "OFF" se enciende en la pantalla LCD para indicar que hay que ajustar la hora de conexión del temporizador.

1. Pulse los botones + o - para ajustar la hora y pulse el botón TIMER SET para confirmar.
2. Pulse la tecla + o - para ajustar el minuto y pulse la tecla TIMER SET para confirmar.

Ajustar la temperatura deseada

Una vez que se han ajustado las horas de encendido y apagado del temporizador, la visualización de la temperatura en la pantalla LCD comienza a parpadear.

1. Para ajustar la temperatura deseada (entre 15 °C y 30 °C), pulse los botones + o -. La temperatura ajustada en fábrica es de 20 °C.
2. Pulse el botón AUTO y el botón TIMER ON/OFF para activar el temporizador de calefacción.

NOTA: Repita los pasos anteriores si se van a ajustar varios ciclos del temporizador.

Detección de ventanas abiertas

Si esta función está activada, la unidad detecta cuando la temperatura de la habitación desciende debido a las ventanas o puertas abiertas. El indicador de calefacción parpadea para recordar que las ventanas y las puertas deben estar cerradas. Si esto no sucede, la unidad detiene automáticamente el proceso de calentamiento.

1. Para activar la función, pulse el botón WINDOW.
2. Vuelva a pulsar la tecla WINDOW para desactivar la función.

Sistema de cierre de seguridad

No bloquee las aberturas de ventilación de la unidad. Esta unidad cuenta con un sistema de apagado de seguridad que se reinicia por sí solo. Se activa cuando se bloquean las entradas o salidas de aire. Si las salidas de aire están bloqueadas, la unidad se sobrecalentará. Si la temperatura supera los 85 °C, la resistencia se desconecta automáticamente hasta que se alcance de nuevo una temperatura segura. Si el sistema de desconexión de seguridad se ha activado, la estufa no puede utilizarse. Si este es el caso, puede restablecer la unidad de la siguiente manera:

1. Apague el aparato
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje el aparato desenchufado durante al menos 10 minutos.

3. Asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén cubiertas.
4. Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
5. Vuelva a encender el aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Nota: Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo. Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo.

Limpie el polvo de la unidad regularmente. No hay otros requisitos especiales para la limpieza de la unidad. Por lo general, basta con limpiar la unidad con un paño seco. No utilice detergentes fuertes o limpiadores abrasivos para limpiar la unidad, ya que pueden dañar la superficie de la misma. Asegúrese de que las rejillas de ventilación (junto a los interruptores) estén libres de polvo, pelos de animales domésticos y otros contaminantes del aire. Elimínelos con regularidad utilizando una aspiradora con un accesorio de cepillo.

Cambie las pilas del mando

Pilas necesarias: 2 x AAA 1,5 V (no incluidas)

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas y saque las dos pilas usadas del compartimento del mando a distancia.
2. Inserte las dos pilas de repuesto en el compartimento de las pilas en el sentido correcto, asegurándose de que las pilas estén bien asentadas.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

Nota: Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento

- En el interior de la unidad no hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- Compruebe regularmente la seguridad de las fijaciones murales y del cable de alimentación y las conexiones.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o un electricista cualificado.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa
El aparato no se pone en marcha.	Asegúrese de que el interruptor ON/OFF del micrófono se sitúe en la posición "ON" (encendido).
Los guijarros brillan, pero el efecto de la llama no funciona.	Compruebe que el motor de accionamiento funciona. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si no es así.
La calefacción no funciona aunque el aparato y la función de calefacción estén encendidos (a través del interruptor de red, el botón de encendido/apagado y el botón de calefacción) están encendidos.	Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente durante 5 minutos. Después de 5 minutos, vuelva a enchufar el aparato y utilícelo como de costumbre.
La chimenea hace ruidos fuertes.	Cuando se utiliza el efecto de la llama, esto provoca algo de ruido. El ruido es causado por un motor que genera el efecto de la llama. Este ruido se escucha cuando no hay ningún otro ruido de fondo.
	El funcionamiento del motor de la calefacción está asociado a un mayor nivel de ruido. Esto se debe al flujo de aire necesario cuando la función de calefacción está activada.

INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Reino Unido:

Chal-Tec UK limited.
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Reino Unido

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Scheda informativa del prodotto	68
Avvertenze di sicurezza	69
Volume di consegna	70
Descrizione del dispositivo	70
Telecomando	71
Installazione	72
Dimensioni	73
Utilizzo	77
Pulizia e manutenzione	80
Ricerca e correzione degli errori	81
Avviso di smaltimento	82
Produttore e importatore (UK)	82

DATI TECNICI

Numero articolo	10037971, 10037972
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	2000 W

SCHEMA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Contrassegno/i del modello		10037971, 10037972				
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità
Potenza termica				Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore		
Potenza termica nominale	P _{nom}	2,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato		no
Potenza termica minima (valore indicativo)	P _{min}	1,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		no
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	2,0	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		sì
Consumo di elettricità ausiliaria				Rilascio termico con supporto del ventilatore		n.d.
Per la potenza termica nominale	e _{lmax}	2,05	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente		
Per la potenza termica minima	e _{lmin}	1,05	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità stand-by	e _{lSB}	n.d.	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no
				Con controllo elettronico temp ambiente		sì
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		sì
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		sì
				Altre opzioni di controllo		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		sì
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		sì
				Con opzione telecomando		sì
				Con controllo di avvio adattivo		sì
				Con limitazione della durata di funzionamento		no
				Con sensore a sfera nera		no
Contatti		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania				

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo verificare la tensione sulla targhetta del dispositivo e collegarlo solo a prese che abbiano la stessa tensione.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
- Non posizionare il camino direttamente sotto alla presa elettrica.
- Tenere almeno un metro di distanza da materiali infiammabili come mobili, tende o simili.
- Utilizzare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono usare il dispositivo solo con la dovuta supervisione.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo domestico e in contesti simili.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Riparazioni errate o realizzate autonomamente possono rappresentare un rischio di lesione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti o passatoio.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non passi su bordi taglienti o superfici bollenti.
- Per evitare il surriscaldamento non coprire il camino.
- Non utilizzare il camino con un timer esterno, una presa di corrente con comando a distanza o un altro dispositivo che accende e spegne il camino automaticamente.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche, docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfici bollenti.
- Non utilizzare il dispositivo con cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori espressamente autorizzati dal produttore.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.



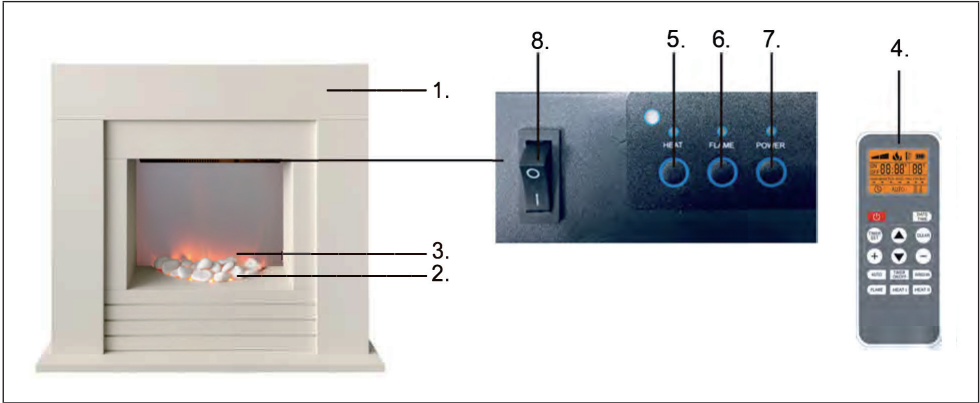
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi. Fare attenzione che i bambini non si ustionino.

VOLUME DI CONSEGNA

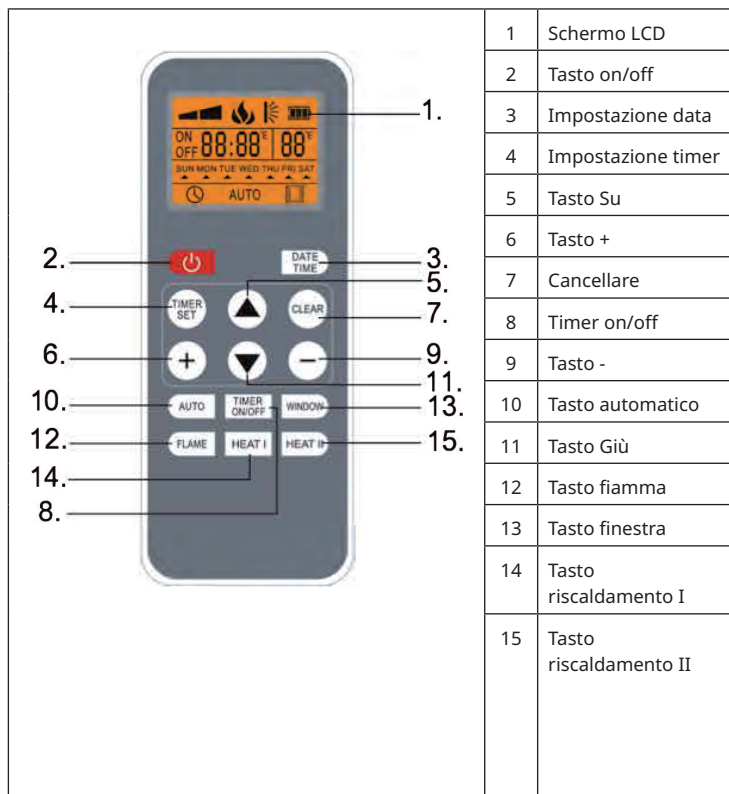
Quantità (pezzo)	Descrizione
1	Camino
1	Sacchetto con sassolini
2	Tasselli
2	Staffe di supporto
2	Viti 4 x 30 mm
4	Viti 3 x 12 mm
1	Telecomando

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Mensola del camino	5	Tasto riscaldamento
2	Sassolini bianchi	6	Tasto fiamma
3	Schermo LED	7	Tasto on/off
4	Telecomando	8	Interruttore principale

TELECOMANDO



Indicazioni inerenti il telecomando

Prima di usare il telecomando, premere e aprire il vano pile (sul retro del telecomando). Inserire due pile AAA e assicurarsi che la polarità sulle pile corrisponda a quella indicata nel vano. Chiudere il vano pile.

Il telecomando si attiva solo quando la spia si illumina. Prima della messa in funzione, premere un tasto qualsiasi per accendere la spia e attivare il telecomando. Non premere i tasti del telecomando più di una volta ogni 2 secondi, per garantire un funzionamento corretto. Aspettare che il ricevitore reagisca al trasmettitore.

INSTALLAZIONE

Requisiti per l'installazione

- Questo dispositivo è concepito per essere montato alla parete utilizzando le staffe/fissaggi forniti in dotazione. Non inserire nella parete componenti del dispositivo. Questo camino è adatto per l'installazione in camper statici.

Requisiti per la collocazione

- Il dispositivo produce correnti d'aria calda tramite le quali l'aria calda viene trasportata verso le superfici della parete vicino al camino e sale.
- L'installazione del camino vicino a questi tipi di rivestimenti di parete o l'uso del camino in luoghi in cui l'aria è inquinata (p. es. fumo di tabacco) può far scolorire leggermente il rivestimento.
- Se il dispositivo deve essere fissato a una struttura di cartongesso o con telaio di legno, bisogna verificare la stabilità e la capacità di portata della parete. A queste condizioni è importante che lo schermo anti-vapore e/o gli elementi strutturali del telaio della casa non vengano danneggiati.
- Se si è incerti che la parete è in grado di reggere il dispositivo e/o quale tipo di staffa è necessaria, si raccomanda di farsi consigliare da un tecnico e acquistare le applicazioni giuste. Cercare in alternativa un punto della parete più adatto.

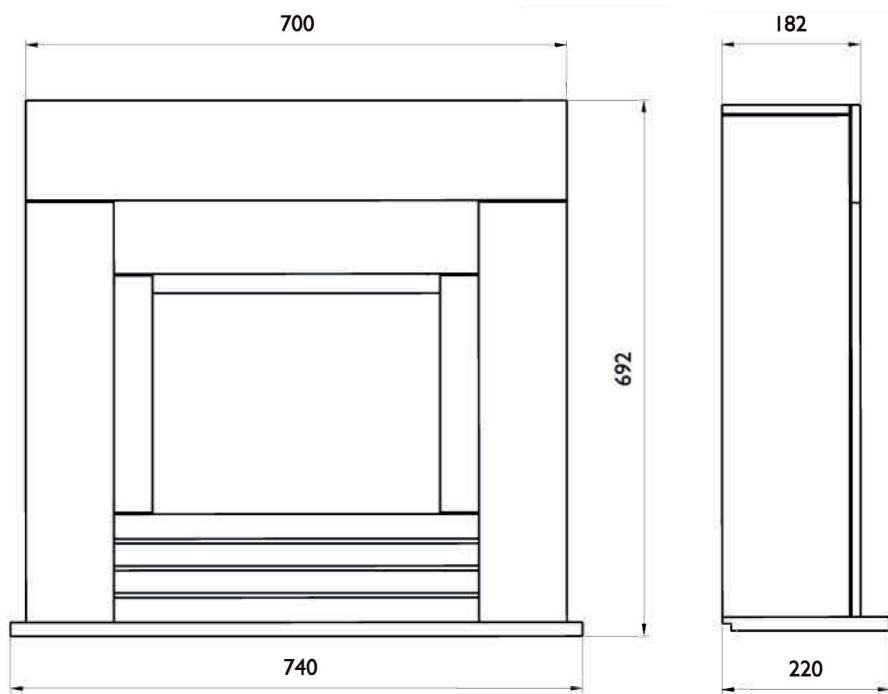
Note sull'installazione e l'utilizzo

- Non incassare nella parete una parte del dispositivo e non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti.
- Non installare il dispositivo in una posizione in cui potrebbe essere coperto da tendoni o tende o altri materiali morbidi, p. es. sotto a un guardaroba.
- Non scegliere un posto dietro a una porta che si apre dove possono verificarsi effetti/danni meccanici.
- Non scegliere un posto dove qualcuno potrebbe inciampare nel cavo.
- Non sedersi o mettersi sopra al dispositivo e non tirarlo con forza.
- Non coprire il dispositivo e non inserire oggetti nelle fessure.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare la biancheria.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

DIMENSIONI

Rispettare le distanze minime tra il dispositivo e i materiali leggermente infiammabili. Le distanze minime dipendono dal luogo di installazione, come raffigurato di seguito:

- La distanza minima dal lato anteriore del dispositivo è di 90 cm.
- Non c'è una distanza minima da mantenere dal lato superiore e dai lati del dispositivo. Assicurarsi però che non ci siano tende e altri tessuti vicino al dispositivo.



Dimensioni in mm

Disimballare il dispositivo

Nota: il dispositivo è pesante. Chiedere sempre aiuto prima di disimballarlo o installarlo. Leggere attentamente tutto il manuale di istruzioni prima di disimballare o installare il camino.

- L'installazione deve essere eseguita da due adulti per evitare lesioni o danni. Se il dispositivo è troppo pesante, chiedere il supporto di altre persone.
- Ogni volta che si solleva il camino assicurarsi di tenere la schiena dritta e di flettere le ginocchia. Evitare di girare i fianchi. E' meglio cambiare la posizione dei piedi.
- Evitare di sollevare il dispositivo con la parte superiore del corpo. Piegare le ginocchia e non il fianco. Non sporgersi davanti o di lato mentre si trasporta il dispositivo.
- Tenere sempre saldamente il dispositivo con il palmo delle mani e non utilizzare solo le dita.
- Cercare di tenere il camino il più possibile vicino al corpo. In questo modo si sposta il baricentro.
- Per ottenere una maggiore presa utilizzare i guanti da lavoro.
- Disimballare il dispositivo e toglierlo attentamente dalla confezione. Posizionare il camino su una superficie piana con il pannello frontale rivolto in avanti.

Nota: prima dell'installazione assicurarsi che tutto il contenuto della consegna sia completo (vedi capitolo "Volume di consegna").

Note per l'installazione



ATTENZIONE

Pericolo di folgorazione! Non allacciare il dispositivo alla corrente prima dell'installazione, ma solo dopo essere stato montato completamente e fissato.

- Il produttore non risponde di danni e lesioni derivanti da un'installazione errata o un uso improprio.
- Rimuovere eventuali pellicole protettive dalle superfici esterne.
- Scegliere un luogo adatto per l'installazione. Verificare la stabilità della parete alla quale fissare il dispositivo. Per la sicurezza dell'utente, assicurarsi che la capacità di carico della parete e la resistenza delle applicazioni siano sufficienti. Il dispositivo deve essere installato dopo che tutti i lavori di intonacatura a umido e/o la levigatura delle pareti di cartongesso e di tinteggiatura dei muri si sono conclusi.
- Non bloccare le fessure di ventilazione. La parete, alla quale installare il dispositivo, deve essere piana. Installare il camino solo su una superficie verticale. Evitare superfici inclinate. Installare il dispositivo su una parete che non è verticale può causare incendi, danni o lesioni.

- Se il dispositivo deve essere montato sul lato interno di una cavità muraria tradizionale o un muro solido, si possono usare i tasselli e le viti di fissaggio forniti in dotazione.
- A seconda della caratteristica della parete può rendersi necessario usare ulteriori fissaggi.
- In questo caso i tasselli e i fissaggi devono essere delle stesse dimensioni e dello stesso tipo di quelli contenuti nel volume di consegna.
- Se il dispositivo deve essere montato su una parete di cartongesso o un muro con telaio di legno, cercare di fissarlo in posizione verticale in uno dei supporti di legno o nei pezzi di legno portanti della parete con le viti di fissaggio contenute nel volume di consegna. Se ciò non fosse possibile, la parete deve essere rafforzata con materiali da costruzione adatti.

**AVVERTENZA**

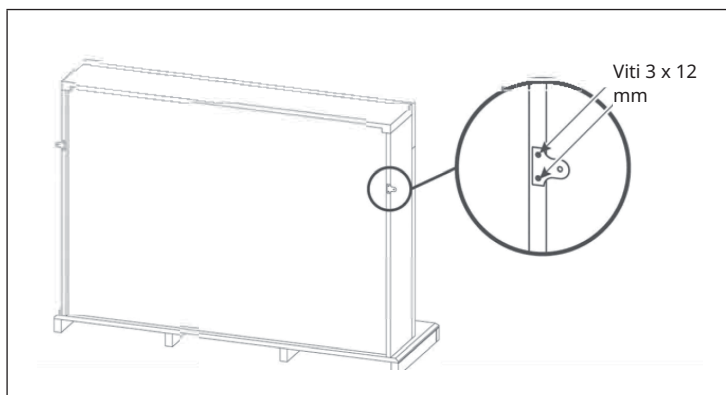
Rischio di lesioni e possibili danni materiali dovuti a una capacità di portata insufficiente! La parete, alla quale installare il dispositivo, deve essere in grado di reggere a lungo termine il peso totale del camino. Inoltre bisogna prendere provvedimenti che assicurino una stabilità sufficiente per poter reggere alla forza di terremoti, vibrazioni e altri effetti esterni. I pannelli di cartongesso soltanto non vengono considerati come materiale portante. Si consiglia di non fare affidamento solo su pannelli di cartongesso per reggere il peso del dispositivo.



Installazione (montaggio a parete)

Nota: assicurarsi prima dell'installazione che il pavimento e la parete siano piatti.

1. Fissare sul retro di ogni angolo del rivestimento (vedi figura sottostante) un angolo di fissaggio con le viti 3 x 12 mm fornite in dotazione. Con un trapano praticare dei fori dal diametro di 2 mm per evitare che il legno si scheggi. Ripetere questo procedimento per l'altro lato del dispositivo, in modo tale da poter fissare una staffa sul lato destro e sinistro del camino.
2. Appoggiare attentamente il dispositivo alla parete e contrassegnare i fori dei supporti su entrambi i lati.



Nota: assicurarsi che nella parete che si vuole forare non ci siano cavi o tubi. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico.

3. Praticare un foro da 35 mm in entrambi i punti segnati con un diametro di 6 mm nel muro.
4. Inserire i tasselli nei fori.

Nota: se si monta il dispositivo su pannelli di cartongesso che hanno una cavità sul retro, sono necessari fissaggi adatti (non inclusi nel volume di consegna). In caso di dubbi rivolgersi a un artigiano qualificato.

5. Posare il cavo di rete in modo tale che esca sullo stesso lato in cui si trova la presa elettrica. Per evitare danni assicurarsi che il dispositivo non si trovi sul cavo di rete.
6. Fissare il dispositivo con viti 4 x 30 mm (non incluse nel volume di consegna).

UTILIZZO

Utilizzo manuale

1. Inserire la spina nella presa elettrica.
2. Posizionare l'interruttore principale su "I" (on).
3. Premere POWER per accendere il dispositivo.
4. Per attivare il livello basso premere una volta HEAT. Per attivare il livello alto premere nuovamente HEAT. Premendo HEAT una terza volta, la funzione di riscaldamento si spegne.
5. Se si preme nuovamente POWER il dispositivo entra in modalità standby.
6. Posizionare l'interruttore principale su "O" (off) per spegnere il dispositivo.

Utilizzo con il telecomando

1. Posizionare l'interruttore principale su "I" (on).
2. Premere il tasto ON/OFF sul telecomando. Il display LCD si accenderà.
3. Per selezionare la luminosità delle fiamme premere più volte FLAME. E' possibile scegliere tra 3 livelli di luminosità.
4. Selezionare il livello di riscaldamento premendo il tasto apposito:
per accendere il livello basso premere HEAT I. Per spegnere la funzione premere nuovamente questo tasto.
Per accendere il livello di riscaldamento alto premere HEAT II. Per spegnere la funzione premere nuovamente questo tasto.

NOTA: la temperatura impostata deve essere maggiore rispetto a quella ambiente per fare in modo che la funzione di riscaldamento funzioni.

Funzione di controllo automatico

- Per aumentare la temperatura premere + sul telecomando.
- Per diminuire la temperatura premere - sul telecomando. La temperatura può essere impostata tra 15 °C e 30 °C.
- Premere AUTO per attivare la funzione di controllo automatico.

Il dispositivo attiva/disattiva automaticamente le seguenti funzioni:

- Se la temperatura ambiente è maggiore rispetto alla temperatura impostata, la funzione di riscaldamento verrà spenta.
- Se nel giro di pochi secondi non si preme alcun tasto, il telecomando mostrerà la temperatura ambiente attuale.
- Se la funzione di controllo automatico è accesa, i tasti HEAT I e HEAT II sono automaticamente disattivati.

Impostare data e ora

E' possibile impostare data e ora tramite il telecomando.

1. Premere il tasto DATE/TIME sul telecomando. La spia del giorno settimanale si accende. Per impostare il giorno desiderato usare i tasti Su e Giù. Per confermare premere DATE/TIME.
2. Dopo aver selezionato il giorno l'indicatore dell'ora inizia a lampeggiare. Per impostare l'ora usare i tasti + o -. Per confermare premere DATE/TIME.
3. Una volta impostata l'ora, l'indicatore dei minuti inizia a lampeggiare. Per impostare i minuti usare i tasti + o -. Per confermare premere DATE/TIME.

Impostare il timer

- Premere il tasto TIMER SET sul telecomando. Le cifre del timer lampeggiano.
- E' possibile selezionare il timer desiderato con i tasti + o -.
- Per confermare premere TIMER SET. Un piccolo triangolo nero lampeggia sotto al giorno della settimana, a significare che è stata eseguita l'impostazione per questo giorno.
- Premere CLEAR per cancellare il timer.

Selezionare il giorno

1. Per impostare il giorno desiderato da "SUN" a "SAT" usare i tasti Su e Giù. Il giorno impostato di fabbrica è "SUN" (domenica). Per confermare il giorno impostato premere +. Per confermare premere TIMER SET.
2. Ripetere il punto 1 per aggiungere altri giorni al timer selezionato o premere - per cancellare il giorno selezionato. Per confermare premere TIMER SET.

Stabilire l'ora di accensione del timer

Il simbolo "ON" lampeggia sul display LCD e segnala di impostare l'ora di accensione del timer.

1. Premere + o - per impostare l'ora e premere TIMER SET per confermare.
2. Premere + o - per impostare i minuti e premere TIMER SET per confermare. Il simbolo "ON" sparisce e "OFF" lampeggia sul display.

Stabilire l'ora di spegnimento del timer

Il simbolo "OFF" lampeggia sul display LCD e segnala di impostare l'ora di spegnimento del timer.

1. Premere + o - per impostare l'ora e premere TIMER SET per confermare.
2. Premere + o - per impostare i minuti e premere TIMER SET per confermare.

Impostare la temperatura desiderata

Dopo aver impostato l'ora di accensione e di spegnimento del timer, la visualizzazione della temperatura inizia a lampeggiare sul display LCD.

1. Per impostare la temperatura desiderata (tra 15 °C e 30 °C) premere + o -. La temperatura predefinita è di 20 °C.
2. Premere AUTO e TIMER ON/OFF per accendere il timer di riscaldamento.

NOTA: ripetere i punti sovramenzionati se si desidera impostare più di un timer.

Rilevamento finestra aperta

Quando questa funzione è accesa, il dispositivo rileva se la temperatura ambiente diminuisce a causa di finestre o porte aperte. La spia di riscaldamento lampeggia per ricordare di chiudere finestre e porte. Se ciò non accade il dispositivo interrompe automaticamente il riscaldamento.

1. Premere WINDOW per attivare la funzione.
2. Premere nuovamente WINDOW per disattivare la funzione.

Dispositivo di arresto d'emergenza

Non bloccare le fessure di ventilazione. Il camino dispone di un dispositivo di arresto d'emergenza che si resetta da solo e si attiva quando i condotti di aspirazione e di scarico sono bloccati. Se le fessure di ventilazione si ostruiscono, il camino si surriscalda. Se la temperatura supera gli 85 °C, l'elemento riscaldante si spegne automaticamente finché non si raggiunge una temperatura sicura. Una volta che il dispositivo di arresto d'emergenza è stato innescato, non si può usare il camino. Se ciò si verifica, è possibile resettare il camino nel seguente modo:

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Staccare la spina dalla presa e lasciare il dispositivo staccato per almeno 10 minuti.
3. Assicurarsi che le fessure di aerazione non siano bloccate.
4. Inserire nuovamente la spina nella presa elettrica.
5. Riaccendere il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Nota: prima della pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

Spolverare regolarmente il dispositivo. Il dispositivo non necessita di esigenze particolari per quanto riguarda la pulizia. E' sufficiente pulirlo con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi per pulire, altrimenti la superficie del dispositivo potrebbe danneggiarsi. Assicurarsi che i filtri di ventilazione (vicino agli interruttori) siano privi di polvere, peli di animali e altra sporcizia trasmessa dall'aria in casa. Rimuovere la sporcizia regolarmente con un aspirapolvere con spazzola.

Cambiare le pile del telecomando

Pile richieste: 2 x AAA 1,5 V (non incluse nel volume di consegna)

1. Rimuovere il coperchio del vano pile e togliere le due pile esaurite dal vano pile del telecomando.
2. Infilare le nuove pile nel verso giusto e assicurarsi che siano inserite saldamente.
3. Richiudere il coperchio.

Nota: conservare le pile fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione

- All'interno del dispositivo non ci sono componenti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente.
- Verificare regolarmente la sicurezza dei fissaggi a parete, del cavo d'alimentazione e dei collegamenti.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato.

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa
Il dispositivo non si accende.	Assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione "I" (on).
I sassolini ardono, ma l'effetto fiamma non funziona.	Verificare se il motore funziona. Contattare il servizio di assistenza ai clienti in caso contrario.
Il riscaldamento non funziona, anche se il dispositivo e la funzione di riscaldamento (tramite l'interruttore principale, il tasto on/off e quello di riscaldamento) sono accesi.	Spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa per 5 minuti. Reinserire la spina dopo 5 minuti e utilizzare il dispositivo come al solito.
Il camino è rumoroso.	Se si usa l'effetto fiamma, si causa una determinata emissione sonora. Il rumore viene provocato dal motore, che genera l'effetto fiamma. Questo rumore si sente quando non ci sono altri rumori di fondo.
	L'uso del motore è collegato a un'emissione sonora più elevata. Ciò dipende dal flusso d'aria richiesto quando si accende la funzione di riscaldamento.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Regno Unito



KLARSTEIN